



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštna plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 34 (1218)
Cedad, četrtek, 9. septembra 2004

naroči se
na naš
tednik



Tesini, lo statuto regionale e il futuro delle Comunità

A quattro mesi dall'inizio dei lavori della Convenzione per la revisione dello statuto, e mentre si stanno per definire i contenuti del documento, il presidente del consiglio regionale Alessandro Tesini spiega al nostro settimanale come si è arrivati ad un processo definito da tutti indispensabile, quale è stato l'apporto della comunità slovena a questo processo, come andrà definito il futuro di enti come la Comunità montana e l'Unione dei Comuni, argomento che interessa particolarmente le nostre valli.

Presidente Tesini, da dove nasce l'esigenza di modificare lo statuto regionale?

"E' la prima volta che la Regione viene investita di una responsabilità che non vuole lasciare cadere: l'attuale statuto è in vigore dal 1964, frutto di un'ini-

ziativa del Parlamento. Della riscrittura si discuteva da tempo, d'altronde tutti i tre candidati alla Regione avevano posto la questione nei loro programmi. Quando si è trattato di metterci mano, ho per altro notato un atteggiamento "strano" da parte di alcuni, l'ho vissuto come un segno di superficialità e confusione".

Che comunità sta emergendo dalle prime riflessioni e proposte?

"Una comunità consapevole e matura, magari divisa sulle politiche di crescita e sviluppo da attuare, ma che cerca percorsi unitari almeno per quanto riguarda gli elementi di identità regionali. Lo statuto è la cornice identitaria, giuridica e di orizzonte che indirizzerà le politiche ed i programmi futuri".

Michele Obit segue a pagina 4

Na Večstopenjskem zavodu v Špetru se bo pričel pouk danes, 9. septembra. Datum je pomemben, ker se bodo do takrat, v bistvu so se že, zgodile nekatere spremembe glede pouka slovenskega jezika. O vprašanju se je veliko govorilo, Slovenci, predvsem pa stari učenci dvojezične šole v Špetru so se namreč zavzemali za uvedbo dvojezičnega pouka na srednji šoli. Slišati je bilo več konkretnih obljub in sedaj smo pred zdajci. Zato smo se obrnili do ravnatelja špeterske šole dr. Dina Tropino.

Vprašanje je potrebno vključiti v okvir šolske reforme. Za laike gre za precej zapletene stvari, v Špetru pa bo takole: v okviru rednega pouka, ki traja 27 ur tedensko, bodo v prvem A razredu učenci sledili dvem uram pouka nemškega jezika, v prvem B razredu pa bosta dve uri slovenščine. V prvi A razred se je vpisalo 23 učencev, v prvi B razred pa se jih je vpisalo 17. Slednji bodo imeli dve uri slovenščine tedensko.

Obstaja dodatna sesturna izbira. Otroci oziroma njihovi stari lahko izberejo dodatnih 6 ur predmeta, ki ga določena šola ponuja.

beri na strani 4

Danes, četrtek 9., se bodo za učence odprla šolska vrata

V srednji šoli v Špetru tudi pouk slovenščine



Scuole medie, la proposta dello sloveno

L'Istituto comprensivo di San Pietro al Natisone riapre per gli alunni i battenti il 9 settembre. Ci siamo rivolti al preside dr. Dino Troppina per saperne di più sui discussi e richiesti corsi di lingua slovena nelle tre classi di scuola media inferiore.

La problematica si inquadra nella nuova riforma scolastica che si applica nelle prime classi. A San Pietro ciò vuol dire che lo sloveno rientrerà come nuova proposta nella prima classe, per le altre due classi le cose rimarranno come prima.

La riforma prevede dunque 27 ore settimanali.

Nell'Istituto di San Pietro i ragazzi, ossia i genitori, avranno nell'ambito dell'orario due opzioni. Nella 1.A i ragazzi avranno due ore di tedesco, nella 1.B due ore di sloveno. In pratica ciò vuol dire che i 23 ragazzi iscritti nella 1.A studieranno il tedesco ed i 17 ragazzi della 1B studieranno 2 ore di sloveno. (ma)

segue a pagina 4

Sul Matajur, lo sguardo all'insù



Nottata di stelle, il 4 settembre, in occasione della festa sul Matajur. La Pro loco Nediske doline, in collaborazione con la Comunità Montana e la pro loco Vartacia, assieme ai soci dell'Afam di Remanzacco ha posizionato cinque telescopi sul piazzale antistante il rifugio Pelizzo. Guidati dagli esperti astronomi di Remanzacco, il pubblico presente ha potuto usufruire delle spiegazioni e orientamento alla lettura dei diversi punti del firmamento.

leggi a pagina 6

V Močilah kulturna večer posvečena Trinku

Turistično rekreacijsko društvo Globočak taz Kambreskega an kulturno društvo Ivan Trinko taz Cedada sta organizala za v saboto, 11. setemberja lepo kulturno večer v Močilah, na pest his blizu Kambreskega.

Vičer, ki se bo začela ob 20. ur, bo posvečena beneškemu narodnem buditelju Ivanu Trinku, od katerega se lietos posebno Benečani spominjamo, saj je umaru glih petdeset liet od tegà.

Od monsignorja Trinka

Con una targa l'amministrazione comunale di S. Leonardo ha voluto ringraziare, sabato 4 settembre, il concittadino Roberto Chiacig, medaglia d'argento alle Olimpiadi di Atene con la Nazionale di basket

LEGGI A PAGINA 10

bo tud v Mocilah možno poslušat njegove besiede, pesmi an proze, zastopit kakšen je biu njega lik an kaj nam je pustil v dedišcino.

Sledila bo projekcija dokumentarca "Ivan", ki ga je Alvaro Petricig parpravu glih ob 50-letnici smarti monsignorja. Na koncu bojo nastopili se izvajalci taz Liga, Ročinja, Kambreskega an taz Benečije.

Seveda ne bojo manjkale lokalne dobruote.

Organizatorji priporočajo, naj udeleženci parnesejo s sabo baterijsko svetilko an toplo oblieko.

Ce bo slaba ura bo prireditvev v kulturnem domu na Srednjem.



Lunedì fumata nera per la nomina della giunta dell'ente montano

Comunità, tutto rinviato per presidente e assessori

Fumata nera per l'elezione del presidente e degli assessori della Comunità montana Valli del Torre-Natisone-Collio. L'esito della seduta di lunedì era scontato.

Nessuna proposta per i nominativi ed il programma era stata infatti depositata nella sede dell'ente entro cinque giorni prima della riunione, come da statuto.

Tutto rinviato quindi alla prossima assemblea, che il presidente uscente Adriano Corsi, lunedì chiamato a presiedere la riunione come consigliere più anziano, ha fissato per lunedì 27 settembre.

Il pallino è in mano alle forze di centro-sinistra. Dalle ultime elezioni amministrative l'Ulivo è infatti uscito rafforzato e ora conta 19 consiglieri sui 30 che compongono l'assemblea della Comunità montana. Una maggioranza che però trova qualche difficoltà a ritrovarsi su un nome.

Tra i papabili rimane lo stesso Corsi, sindaco di S. Floriano del Collio in forza all'Unione slovena. Lui stesso

per altro ha tenuto a dire: "Non voglio assolutamente ipotizzare la questione della presidenza". Una parte del centro-sinistra sarebbe schierata per Giuseppe Marinig, su cui pesa però la posizione assunta dallo stesso alle elezioni comunali di S. Pietro al Natisone.

Il centro-destra rimane alla finestra e spera. Lunedì il sindaco di Torreano Paolo Marseu è intervenuto per dire che "la nostra parte non ha avuto contatti" e che è comunque "disponibile ad una proposta di tipo istituzionale", in altre parole a ripetere la formula che aveva permesso l'elezio-

ne di Corsi e della sua giunta, quando però gli schieramenti erano alla pari. Una soluzione "non da scartare" per il vice-sindaco di Cividale Pieralberto Felettig, mentre l'ipotesi di un Corsi-bis è stata caldeggiata dal primo cittadino di Dolegna del Collio, Giovanni Crosato. (m.o.)



La sede della Comunità montana. Sopra il presidente uscente Adriano Corsi

Slovenija se pripravljala na jesenske volitve

Ko bi Slovenci obnavljali parlament v teh dneh, bi največ podpore dobila liberalna demokracija - LDS (20%).

Na drugem mestu med strankami je SDS, ki je v primerjavi z junijem izgubila odstotek in pristala na 13%.

Tretje mesto si med strankami s petimi odstotki podpore delita NSi in ZLSD, na četrtem mestu je s štirimi odstotki SLS, s tremi odstotki sledita SNS in SMS, na zadnjem mestu pa je DeSUS z dvema odstotkoma podpore. Vse stranke imajo velike rezerve in lahko pričakujejo povečano podporo, saj je zdaj kar 44% vprašanih se neopredeljenih.

Vlado Antona Ropa podobno kot v raziskavi pred počitnicami podpira 48% vprašanih, ne podpira pa je 41%.

Tokrat so četrte izmerili mandatarske kompetence predsednika vlade Antona Ropa in vodje opozicije, predsednika SDS Janeza Janše. Meritev je potekala na starih problemskih presekih, pri vseh pa je Rop dobil več odstotkov podpore.

Stranke pa že sestavljajo kandidatne liste. Znani so kandidati ZLSD na letošnjih volitvah. Med njimi je večina vodstva stranke, med tremi ministri ZLSD pa kandidata notranji minister Rado Bohinc in kulturna ministrica Andreja Rihter. Le minister za delo, družino in socialne zadeve Vlado Dimovski se ni odločil za kandidaturu na letošnjih volitvah. Za ponovni poslanski mandat se bodo sicer potegovali prav vsi aktualni poslanci ZLSD: predsednik državnega zbora Feri Horvat, izolska zupanja Breda Pečan, Majda Potrata, Jerica Mrzel, Miran Potrč, Aurelio Juri, Samo Bevk, Leopold Grošelj, Silva Crnugelj, Janko Veber in Bojan Kantič.

Združeno listo bodo na volitvah predstavljali med drugim se mariborski zupan Boris Sovič, zupanja Pirana Vojka Stular in zupan Nove Gorice Mirko Brulc.

Znani so tudi kandidati



Zupan iz Nove Gorice in kandidat ZLSD Mirko Brulc

SLS na oktobrskih volitvah. Na listi SLS bo kandidiralo devet od sedanjih desetih poslancev stranke, pa tudi veliko zupanov in podzupanov. Med bolj znanimi imeni najdemo na listi ljudske stranke denimo direktorja vladnega urada za verske skupnosti Draga Ceparja, pobudnika referenduma o gradnji džamije v Ljubljani in ljubljanskega mestnega svetnika Mihaela Jarca, nekdanjo poslanko Nado Skuk, borca za južno mejo Joska Jorasa, nekdanjega generalnega direktorja ljubljanskega Kliničnega centra Primoža Rodeta in nekdanjega ministra Cirila Smrkolja. Med ministri SLS, ki so sodelovali v zadnji vladi, pa najdemo na listi le Jakoba Presečnika, medtem ko se Franci But in Ivan Bizjak za kandidaturu nista odločila.

Ob začetku volilne kampanje je Nova Slovenija v Ajdovščini pripravila uvodno konvencijo, na kateri je njen predsednik Andrej Bajuk predstavil program, ki po njegovih besedah vodi v oblikovanje nove države, saj so v njem zastopane najpomembnejše vrednote. Bajuk je med njimi posebej omenil spoštovanje sočloveka, domoljublje in poštenje.

"Prepričani smo, da je Slovenija veliko dosegla, lahko pa doseže se veliko več," je poudaril Bajuk. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Masaker otrok in drugih talcev v osnovni soli v Beslanu, severna Osetija, je navdal z grozo ves svet. Mamicam se je stisnilo pri srcu, ko so gledale okrvavljene in gole otroke bezati med streli. Cinični komentatorji so poudarjali, da se kaj takega še ni zgodilo, kar je tudi res in emotivno je Beslan najbrž vzbudil močnejša čustva kot tresk letal v Twin towers v New Yorku.

V svetu živih bitij je namreč otroštvo tabu, nedotakljivo in sveto. Vsaj tako mislimo, čeprav je tudi ta tabu včasih le tolažilni mit, češ našim otrokom se ne more nič zgoditi.

Pa se zgodi, da otroka nekje ugrabijo in izgine. Za njim ostane le sum, da je bil ubit in razčetrven, da so dobro organizirani zločinci drago prodali njegove organe za presaditve.

V pradavnini je kruti judovski bog zahteval od Abrahama, naj mu v znak

predanosti zakolje prorojenca Izaka. Potem je v Egiptu dal pobiti vse prorojenke, da bi faraona prepričal, naj pusti Jude iskati svoj Kanaan. Herod pa je dal pobiti vse dojenčke v svojem delu kraljevstva, da bi preprečil prezevitje Mesiji. O vsem tem brez obsojanja ali zgražanja piše Sveto pismo.

V času križarske vojne proti krivovernim Albizanom je šel v Pireneje general Monfort in pobil več tisoč prebivalcev tistih krajev, vse po vrsti, tudi otroke in starce. Skof, ki ga je vprašal, kako naj loči pravoverce od krivovercev, mu je baje odgovoril: "Ti pobij vse, bo že Bog izbral svoje."

Nacisti so ubijali Judovske otroke kot za stavo, na pasovih so si napisali, da je Bog z njimi. V očeh nam ostaja lik mladega poljskega Juda z dvignjenimi rokami, ki ga peljejo v neznanu, noč in megle. V Terezinu so morali otroci zaigrati odposlancem Rdečega križa, da so jih prevarali. Po predstavi so bili vsi usmrčeni.

V Vietnamu je bilo pobijanje otrok vsakodnevna vaja, od katere so veterani

pogostoma znoreli. Pravili so, da niso mogli ločevati odraslih od otrok, saj so bili vsi majhni.

Tudi danes, v Iraku, padajo otroci. In v Palestini. Izraelski leta ne skrivajo, da na zasedenem ozemlju streljajo tudi otroke. V vojski imajo zato posebne psihologe. Spomnimo se samo otroka, ki se je zatekel v očetovo naročje in so ga vojaki ubili brez usmiljenja pred televizijskimi kamerami.

V Evropi, civilizirani Evropi, se množijo mreže pedofilov, ki se naslanjajo ob trpljenju in smrti mladoletnikov. Redkokdaj jih doleti zaslužena kazen.

Grozno je v brazilskih favelah, kjer se po cestah klati pet milijonov "meninos de rua", klateških nepridipravov, s katerimi policija pogostoma kruto obračuna.

Najhujše pa je novačenje otrok v raznih vojnah. V Afriki otroke ugrabljajo takoj po rojstvu in vzgoje za nekakšne janičarje. Oborožena krdela dečkov, starih deset ali dvanajst let, uprizarjajo srhljive pokole nad lastnim narodom, v Ruandi, Burundiju, Kongu, Sudanu. V njih ubijejo predvsem čustva usmiljenja. Včasih pa se le ovedejo, zbežijo in sprejmejo prevzgojo, ki pa ni lahka.

Ne, ni lahko biti otrok, niti v tretjem tisočletju človeške omike. Omike?

Amici finlandesi

Sono ottimi i rapporti e la collaborazione tra Slovenia e Finlandia. Esistono naturalmente ulteriori possibilità di incrementarli in particolare nel settore della ricerca e dello sviluppo. E' questo il punto di vista comune dei presidenti dei rispettivi governi, Anton Rop e Matti Vanhanen che lunedì 6 settembre è stato in visita ufficiale in Slovenia. Comune è anche la convinzione che per l'UE sia indispensabile essere più competitiva sul mercato globale. Ma ciò sarà possibile solo se si dedicheranno più attenzione e maggiori risorse alla ricerca ed alla

Cvitkovič in Mostra a Venezia

sua applicazione in economia. La Slovenia, ha dichiarato Rop, si sta impegnando per elevare gli investimenti nella ricerca al 3% del suo PIL.

Ritorno a Venezia

Jan Cvitkovič, regista di Tolmino e già vincitore del Leone per il futuro con il film Kruh in mleko, parteciperà anche quest'anno alla Mostra del cinema di Venezia. E' in gara nella sezione Corto Cortissimo con il cortometraggio Srce je kos mesa (Il cuore è un pezzo di car-

ne). Cvitkovič ha dichiarato di non attendersi particolari riconoscimenti, è grande però la soddisfazione per aver passato la selezione tra circa 900 film. Intanto sta concludendo il suo secondo film dal titolo Od groba do groba.

Architetti day

Il 9 e 10 settembre si terrà a Brdo, nelle vicinanze di Kranj, la prima conferenza mondiale degli architetti sloveni a cui è attesa la partecipazione di numerosi progettisti provenienti dall'estero.

L'iniziativa, promossa dal Congresso mondiale degli sloveni (Slovenski svetovni kongres), segue ad analoghe iniziative tenutesi in passato dove i protagonisti sono stati imprenditori, medici, ricercatori, scienziati...

E' campagna elettorale

Il primo settembre ha avuto inizio ufficialmente la campagna elettorale per il rinnovo del parlamento sloveno. Gli elettori andranno alle urne domenica 3 ottobre. Gli iscritti alle liste elettorali (in Slovenia ed all'estero)

sono 1.634.266. Ci sono poi gli elenchi speciali in cui sono iscritti gli appartenenti alla comunità nazionale italiana (2.767) ed a quella ungherese (6.610) che, com'è noto, hanno il doppio voto ed eleggeranno ognuna un proprio rappresentante in parlamento. Ancora non si sa quanti saranno i partiti in competizione. Ufficialmente sono registrati 39 partiti, ma non è detto che tutti si presentino. Nelle precedenti elezioni del 2000 su 35 forze politiche registrate se ne era

presentate meno della metà, appena 16. Per quanto riguarda l'orientamento degli elettori, il barometro politico di agosto registra ancora una percentuale molto alta di incerti: ben il 44%.

Primo giorno di scuola

Mercoledì 1 settembre, primo giorno di scuola in Slovenia per 173.100 ragazzi della scuola dell'obbligo e 103.000 studenti delle superiori. I "remigini" in prima elementare sono stati 18 mila. Per quanto riguarda le scuole superiori va detto che il 38% dei ragazzi frequenta il liceo, il 32% istituti professionali, il 7,5 ed il 22% le scuole professionali.



Polava, due momenti dell'incontro con la favola

Il fascino del racconto e la magia dell'ascolto

Si è conclusa domenica 5 settembre presso la Pinkova planina - Planina Gorenzsch sul Matajur l'iniziativa Pravec v Nadiskih dolinah - Favole nelle Valli del Natisone, promossa dalla Pro-loco Nadiške doline e coordinata da Luisa Battistig, che ha toccato quest'estate diverse località del comune di Savogna.

Iniziata quasi in sordina il 29 luglio a Masseris, l'iniziativa è via via cresciuta, coinvolgendo un numero sempre maggiore di adulti e ragazzi che l'hanno vissuta con grande interesse e partecipazione. A quello di Masseris sono seguiti gli incontri di Montemaggiore, Tercimonte, Polava, Cepletischis, Dus ed infine domenica scorsa l'ultimo sul Matajur. Un'iniziativa senz'altro indovinata che ha avuto davvero un bel successo.

"Attraverso la narrazione di fiabe e favole raccontate da più persone e amici, scopriamo la tradizione orale e il momento coinvolgente e magico dell'ascolto. Ascolto delle voci e

delle lingue diverse. Ascolto di una terra che si racconta", commenta Luisa Battistig che ci tiene molto a ringraziare "tutte le persone che hanno reso possibile la realizzazione di questo percorso con la loro disponibilità a raccontare, raccontarsi in modo semplice, naturale e senza alcuno stereotipo".

E aggiunge: "Grazie a Ada T., Antonia M., Antonio De T., Giovanni C., Luisa T., Mario M., Plinio e al suo Centro Buddisti di Polava, Pietro., Renzo G., Renzo P., Tiziana P. e Vera. Un caro saluto va invece a Gianni e Paola che hanno creduto tanto in questa iniziativa e ci hanno dimostrato il loro sostegno nei primi tre incontri (ci siete mancati!).

Grazie all'ospitalità ricevuta nei vari paesi."

Infine la vicepresidente della Pro loco ringrazia la Filpa di Cividale e la Banca di Credito di Manzano filiale di San Pietro al Natisone.



Lingue minoritarie, corsi per insegnanti

In ottobre avranno inizio presso l'Università di Udine i Corsi di aggiornamento in lingue minoritarie: lingua friulana, slovena e tedesca per l'anno accademico 2004 - 2005. Sono destinati alla formazione degli insegnanti delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado che hanno un'anzianità di servizio da un minimo di tre ad un massimo di 25 anni. Si tratta di tre moduli di 400 ore ciascuno, articolati in lezioni, laboratorio e tirocinio.

La fonte finanziaria - ben 300 mila euro - è la legge 482 e si riferisce all'anno 2002. La coordinatrice del corso di friulano sarà Alessandra Burelli che sarà affiancata da Roberto Dapit per lo sloveno e Marzinotto per il tedesco.

Soddisfazione per l'iniziativa è stata espressa dal prof. Giovanni Frau a nome del Consorzio Universitario di Udine, promotore dell'iniziativa. Non è la prima volta che si organiz-

zano corsi di questo tipo anche a livello universitario, ha sottolineato, la novità sta nel fatto che al progetto collaborano tutti i soggetti protagonisti della formazione e delle istituzioni: la Facoltà di scienze della formazione dell'Università di Udine, la Direzione regionale per le lingue minoritarie e la Direzione regionale scolastica oltre all'Ufficio scolastico regionale.

Per la prima volta inoltre l'Università organizza un corso di friulano nell'ambito delle sue attività ufficiali con la possibilità per chi lo frequenta di ottenere il riconoscimento di 35 crediti formativi.

Le domande indirizzate al Magnifico Rettore devono essere presentate entro il 20 settembre.

Il modulo per la domanda e maggiori informazioni si possono scaricare da internet attraverso l'home page della Regione (www.regione.fvg.it), sezione "primo piano".

Posvet bodo sklenili danes v Gorici Židovsko vprašanje na posvetu v Čedadu



Na pobudo Italijanskega združenja za proučevanje židovske problematike, pod pokroviteljstvom videmske Univerze in v sodelovanju s Fundacijo De Claricini Dornpacher, se je v torek 7. septembra začel v Čedadu tridnevni mednarodni simpozij o vprašanju virov za

proučevanje zgodovine židovstva v Italiji.

Čedad, kot potrjuje tudi zgornja slika, je imel v srednjem veku pomembno židovsko skupnost. Se pomembnejša je bila njena prisotnost v Gorici, kjer se bo danes mednarodni simpozij tudi zaključil.

Špeter: 13. se odpre Glasbena

V četrtek 9. septembra bo uradna otvoritev solskega leta Glasbene matice v Špetru. Sledila bo seja namenjena vsem članom, na kateri bodo predstavljeni solski koledar, programi in novosti sezone 2004/2005.

Lekcije naj bi se začele v ponedeljek 13. septembra.

Glasbena matica v Špetru nudi tečaje klavirja, harmonike, kitare, flavte, viole in solopetja. Tudi letos pa je predviden poseben tečaj diatonične harmonike in trobil ter predšolski tečaj za najmlajše. V sklopu špeterske šole GM bosta naprej delovala harmonikaški ansambel in otroški zbor (v sodelovanju z

dvojezično solo).

Za informacije in za vpisovanje je vsak dan na razpolago tajništvo Glasbene Matice (ulica Alpe Adria 69, tel. 0432 727332, urnik: od ponedeljka do petka, od 11. do 12.30 in od 16.30 do 18.30).



Zapuoimo jo na sred vasi, lietos v Lombaju

"Zapuoimo jo na sred vasi" je že tradicionalno srečanje, ki ga na koncu polietnja organizava kulturno društvo Rečan z Lies. Lietos je v programu v saboto 11. setemberja ob 20. uri v Lombaju.

An tala je liepa posebnost iniciative, ki se vsako lieto odvija v kakem drugem kraju, takuo, de adna za drugo pridejo na varsto vse vasi garmiske občine. Lietos, kot rečeno, je društvo Rečan parpravlo ...muziko an veselje... za Lombaj.

Glavno besiedo bo v kulturnem programu imeu pevski zbor Rečan. Ker pa tudi v Lombaju, Zalocilu an drugod ne manjkajo dobri pievci bo parložnost an za nje, de jo veselo zapojejo.

Večer je v resnici parložnost za se srečat med parjateljji, za si kako poviedat, za uživat v znamenju naših liepih domačih piesmi. Vsi so vabjeni.

"Kam?"; informativni bilten



Breda Susič an Sergij Lipovec sta v sredo, 1. septembra predstavila v Čedadu informativni bilten "Kam?", ki ga Slori (Slovenski raziskovalni inštitut) izdaja v okviru projekta "Libris" in s finančno pomočjo Evropske unije. "Kam?", ki je dvojezični žepna publikacija, je nastal z namenom, da pomaga pri pomočiji slovenske kulture in ponudbe slovenskih ustanov v tržaški, goriški in videmski pokrajini. Naslednja številka bo prinašala koledar prireditvev oktobra in novembra. Vsi, ki bi radi vključili svoje pobude v naslednjo številko, lahko pošljajo informacije na naslov: Slori, Trg Giotti 1, Trieste, e-mail: libris@slori.it

Luisa Tomasetig na slikarskem tednu v Avstriji

Slovensko prosvetno društvo Kočna na južnem Koroškem (Avstrija) je od 29. avgusta do 4. septembra priredilo že tradicionalni slikarski teden.

To je kulturno-umetniško srečanje v dvojezični nemško-slovenski vasi Sveče/ Suettschach, ki se že 24 let ponavlja ob koncu poletja. Posebno pobude je, da na njej sodelujejo ustvarjalci iz treh sosednjih Alpe-Jadranskih dežel, ki teden dni skupno živijo in ustvarjajo v tesnem stiku z domačini.

Letos je na slikarskem tednu sodelovala tudi beneška umetnica Luisa Tomasetig. Ob njej je Italijo zastopal se Ivan Zerjal iz Gorice, Slovenijo je predstavljaj Gorazd Krnc, iz Avstrije pa so bili trije slikarji in sicer Gernot Fischer in Wolfgang Walkensteiner, oba z Dunaja, ter Franc Merkač iz Smihla nad Pliberkom. Ob slikarskem tednu so tudi letos pripravili bogat spremni program: koncerte, literarna branja, predavanja, družabna srečanja, tečaje in seveda tudi prireditve za otroke. Uspešno se torej nadaljuje umetniška pot Luise Tomasetig, ki se vse bolj uveljavlja v širšem prostoru.

Slovenščina kot možnost tudi med rednim poukom

Z reformo spremembe samo v prvem razredu

s prve strani

Ko predmet izberejo, postane obvezen. Zavod v Spe-tru je med drugim ponudil 6 ur slovenskega jezika.

Za to varianto, ki pomeni za učence več ur tedensko (33), se je odločila skupina šestih učencev oziroma njihovih staršev. Skupina bo imela tedensko 8 ur pouka slovensčine. Šest dodatnih ur bodo strnili v štiri popoldneve.

Za drugi in tretji razred bo pouk ostal nespremenjen, saj reforma zadeva le prve razrede nižje srednje šole in se nadaljuje z naslednjimi leti.

Vsekakor je bil storjen korak naprej, ravnatelj dr. Tropina pa ni zamolčal težav z urniki in z osebjem.

Težave, ki so sicer v italijanski šoli kronične ob začetku šolskega leta, so za pouk slovensčine v Beneciji verjetno nekoliko težje, čeprav premostljive.



La sede della scuola media di S. Pietro

Medie, la proposta dello sloveno

dalla prima pagina

Nell'ambito della riforma scolastica sono previste anche ulteriori 6 ore facoltative, che i ragazzi possono frequentare a scelta. Il loro orario si prolunga dunque a 33 ore settimanali.

A San Pietro al Natisono ci sono 6 ore facoltative di sloveno. Una volta operata la scelta le ore facoltative diventano obbligatorie. Per la

suddetta opzione si è fino ad ora espresso un gruppo di 6 allievi.

Per il gruppo sono previsti quattro rientri pomeridiani. I ragazzi avranno con questa opzione 8 ore in sloveno settimanali.

Per coloro che frequentano la seconda e terza media le cose riguardanti lo sloveno rimarranno invariate rispetto all'anno scorso.

Il preside dr. Tropina ha anche esposto le difficoltà che si presentano ad inizio d'anno scolastico.

Oltre a combinare gli orari c'è per lo sloveno il problema di trovare gli insegnanti.

Sono cose che si risolveranno in breve, se l'anno scolastico inizia a San Pietro al Natisono, come già scritto, il 9 settembre. (ma)



Rusija ostaja skrivnost Evrope

Po grozljivem atentatu v Baslanu se je v Evropi žalovanju pridružil sum, da so Putin, njegova vlada, policija in vojniki iz še nepojasnjenih vzrokov povzročili tragedijo. Res je, da je predsednik Putin obljubljal pogajanja s teroristi, okupacija šole pa se je spremenila v ogromno tragedijo. Varnostne sile so nastopile in o njihovem pogromu vemo malo ali nič. Ni jasno dano vedeti, koliko otrok in staršev je v šoli. Številke so se spreminjale od ure do ure. Nadalje: ni jasno, kako so lahko teroristi pripravili zasledbo šole. Kot je zapisal v tržaškem Piccolu hrvaški pisatelj Predrag Matvejevič, ki je bil med dogajanjem v Rusiji, novinarjem svobodnih ruskih časopisov ni bilo dovoljeno priti na kraj tragedije. Vse je bilo ovito v meglice. Putin se nedvomno skriva za mednarodnimi gesli proti terorizmu in v tem najde v Bushu nedogovorjenega zaveznika. Tudi Bush ne žanje v boju proti terorizmu posebnih uspehov, kar dokazuje dogajanje v Iraku. Kljub temu pa je evropsko javno mnenje do Rusije strožje kot do ZDA, ki so ostale velesila, Rusija pa ne.

Predsednik evropske komisije Romano Prodi je naglasil: "Svet ima pravico vedeti." Žal pa vsi premalo vemo o Rusiji in se prepovršno sprašujemo o njeni usodi. Skratka, ni nam neznan le določen in tragičen dogodek, ampak imamo precej zmede-

ne percepcije o vsem postsovjetskem obdobju.

Ce naj nadaljujemo s sodobnimi nejasnostmi, ni povsem jasno, kaj je bilo z Gorbačovovo usodo in kaj je pomenil skorajšnji državni udar, ko se je povzpela na oblast Eltzin. Njegovo obdobje označuje veliko temnih senc. Nedvomno je bil to čas naglih obogatitev ljudi, ki so postali milijarderji tudi na račun mednarodnih podpor in Mednarodnega monetarnega sklada, predvsem pa hvala mafijским sistemom in metodam, ki so nasle oporo v samem državnem aparatu. Nato je Eltzin predal mesto nekdanjemu kagebejvcu Putinu, ki se je prikazal javnosti v drugačni luči: sporten, odločen in spreten. Ni pa nam jasno, kako so se za Putinom pomikale figure po moskovski sahovnici oblasti. Mlajši predsednik je nedvomno spletel močna zaveznitva, na svoji poti, ki so jo spremljale tudi bolj ali manj demokratične volitve, pa je nekatere prijatelje po potrebi žrtvoval (npr. kakega bogataša). Ostaja pa nam vprašanje, do kod mu bo uspelo spreminjati vzvode oblasti sebi v korist in kje je mreža, katere žrtev je ali bo Putin sam. Podobne uganke so sicer del ruske zgodovine in, kot piše Matvejevič, dobro poznane v ruski književnosti. Rusija je po svoji duši in tele-ski evropska skrivnost: brezno brez odgovora. Iz tega brezna so črpali gradivo genialni pisci in neusmiljeni lopovi.

Vsekakor je danes Rusija država z ogromnimi težavami, ki so vsestranske: od organizacijskih (tu mislimo na sam državni ustroj) do socialnih. Niti glede politike ni jasno, kje se zaključijo politični interesi in kje se spletajo z mafijскими, vojskimi in podobnimi. Napačno pa bi bilo pozabiti na dve dejstvi. Prvo je to, da je konec komunizma pomenil za Rusijo nekaj podobnega kot konec vojne. Posebno je to pomenilo za množice ljudi. Država se je razkrojila tako zemljepisno kot socialno. Balkanski sindrom je tudi ruski. Čečenija je del tega propada.

Drugo dejstvo je, da Rusija v svoji zgodovini ni poznala demokracije. Komunisti, ki so zamenjali propadajočo cesarsko oblast, so pri vladanju uporabljali zelo podobna sredstva kot njihovi predniki. Razlika je bila, da so komunisti izvedli veliko industrijsko, znanstveno in tehnološko modernizacijo, ki je prva povojna leta celo prehitela ZDA (Sputnik, Laika, Gagarin). Tudi ti procesi so se prekinili, čeprav ohranja Rusija velike atomske arzenale in ima veliko naravnih bogastev. Ostaja pa "blokiran" družba, kot so jo že opisovali njeni veliki umetniki. Doživela je vrhunec in padce, ki so skoraj nepojmljivi, kot da so se na njeni zemlji spopadli vsi evropski angeli in demoni in to v labirintu, ki nam je znan iz literature, a ga v praksi ne razumemo. Prav zato je težko kritizirati. Ni namreč slabšega kritika od tistega, ki ne pozna kritiziranega objekta. Kdaj je kdo, ki ni Rus, resnično poznal Rusijo? Pa se Rus večkrat ni vedel, če je to njegova mati ali mačeha. Ni čudno, če so tudi njeni vladarji sfinge in če bo od njih težko izvedeti kako resnično resnico. Zmotil se je, kdor je mislil, da bo s koncem komunizma udomačil veliko slovansko deželo.

dalla prima pagina
Dalla comunità slovena sono arrivate delle proposte. Come le giudica?

"Le minoranze hanno dato contributi significativi, in particolare quella slovena. Gli elementi di valorizzazione e integrazione, di rivendicazione di peculiarità, ma anche di assunzione di responsabilità, sono alti. In tutti è molto forte la consapevolezza di quanto la nuova specialità si motivi in un contesto internazionale. Ora dobbiamo trovare la capacità di pensare formule giuridico-amministrative che diano sostanza a questa ricchezza, convinti che il futuro delle minoranze non può stare in una demarcazione, in una separazione".

Quella del rappresentante garantito per la minoranza slovena in consiglio regionale è una strada fattibile?

"E' un'idea prevalente, nel senso che mi pare sia la posizione della maggioranza, e l'attuale opposizione non si esprime in modo unitario sull'argomento. Detto questo, pur senza garanzia oggi gli sloveni hanno in consiglio cinque rappresentanti. In secondo luogo, i meccanismi per garantire un seggio non sono molti, e se si vogliono

Nostra intervista al presidente del consiglio regionale Alessandro Tesini

"Siano i Comuni a pagare le Comunità"

Con un'intera, intensa, giornata di lavoro, senza soste, l'Ufficio di Coordinamento della Convenzione per la revisione dello Statuto regionale, presieduto dal presidente del Consiglio regionale Alessandro Tesini, lunedì 6 settembre ha messo a punto la bozza di articolo in vista della verifica con i parlamentari che si terrà sabato 11 a Udine, alla Casa della Contadinanza.

Un testo ancora informale, suscettibile di aggiustamenti, che potrà essere trasmesso alla Convenzione per essere divulgato solo dopo l'incontro, appunto, con i parlamentari. Quanto alla tempistica, la Convenzione potrebbe essere convocata nei giorni 21, 22, 23, 24 settembre, ipotesi questa che Tesini vaglierà con la Conferenza dei capigruppo, fissata per mercoledì 15 settembre.

Il testo uscito da questa elaborazione consta di una decina di articoli in più rispetto ai 70 dello Statuto attualmente in vigore che però non contiene tutto il Titolo II relativo ai principi fondamentali, collocato di seguito a quel Titolo I in cui si afferma la Regione come sistema che si regge sulla valorizzazione delle sue peculiarità interne che sul perseguimento degli obiettivi della coesione e dell'interesse regionali.

Tra i principi fondamentali grande attenzione è stata riservata all'universalità delle

garanzie, alla tutela delle tradizioni storiche e culturali, all'accoglienza e all'integrazione, alla tutela delle minoranze e dei corregionali all'estero, all'eguaglianza e al pluralismo linguistico, culturale e religioso.

Vengono di seguito definiti i rapporti con l'Ue e l'esercizio del potere estero e, successivamente, i rapporti tra Regione e Autonomie Locali, prevedendo l'istituzione del Consiglio delle Autonomie Locali. Segue il Titolo relativo agli organi della Regione che contiene i principi generali, in quanto forma di governo e sistema elettorale sono disciplinati dalla legge statutaria. Viene poi la definizione delle fonti regionali e la parte, molto rilevante, concernente la potestà legislativa e regolamentare ove si punta all'acquisizione di nuove competenze in materia di immigrazione, istruzione, ambiente e beni culturali.

C'è quindi la parte relativa all'amministrazione regionale e quella, innovativa, riguardante demanio e patrimonio, del tutto assente nello Statuto in vigore mentre nel nuovo testo risulta molto enfatizzata come fonte primaria dell'autonomia regionale.

Infine, i rapporti con lo Stato e le altre Regioni. Si tratta di rapporti improntati al principio di leale collaborazione pattizia, al riparo di ogni logica prevaricatoria e di subordinazione.

irrigidire poi occorre irrigidire anche i modi che consentirebbero questa garanzia. Detto in altro modo, la minoranza slovena non si è detta disponibile ad un censimento, che sarebbe un modo per raggiungere lo scopo".

Al di là dello statuto, dalla Regione si attende anche una definizione dei ruoli degli enti locali come la Comunità montana e l'Unione dei Comuni.

"Le Comunità montane vanno a rinnovare i loro organi mentre si ridiscute di riordino delle autonomie locali, di comparto unico del pubblico impiego, di mobilità del personale, di statuto. E' una stagione di discussione, per cui il rinnovo si inserisce in un percorso di riforma generale. La Regione deve fare la sua parte, certo, ma anche i Comuni devono assumersi le proprie responsabilità".

Come?

"I nostri Comuni non percepiscono le Comunità montane come qualcosa di pro-

prio, perché la Regione ha deciso una delimitazione e perché sono pochi i servizi associati che offre. Ora, i nodi da risolvere sono due. Se è vero che la Comunità ha questo profilo, qual è il livello di governo più coerente, di coalizione o istituzionale? Secondo, è giusto che l'organismo sia finanziato direttamente dalla Regione e non dai Comuni? Solo affrontando questi due nodi si eviteranno sovrapposizioni di livelli".

Per le valli del Natisono, ma non solo, probabilmente è proprio questo il problema.

"Sì, e non si possono disperdere le poche risorse a disposizione. Però ripeto, la Comunità deve essere controllata dai Comuni. Se Drenchia non ha la dimensione per gestire dei servizi, li delega alla Comunità e poi controlla, ma poi deve essere in condizione di pagare. Morale: la Comunità montana Valli del Torrenatisono-Collio può restare, ma la suddivisione operativa nei tre territori può avere una sua razionalità. E i finanziamenti dovrebbero passare dalla Regione ai Comuni, e quindi alla Comunità. Non paghiamo due volte la stessa cosa".

Michele Obit

Svečanost v spomin na žrtve fašizma bo v nedeljo 12. septembra

Letos Amos Luzzatto na bazovski gmajni

V nedeljo, 12. septembra bo na bazovski gmajni, to je v kraju nad Trstom, osrednja svečanost v spomin na Ferda Bidovca, Zvonimira Miloša, Frana Marušiča in Alojza Valenciča, ki so jih fašisti ustrelili 6. septembra 1930. Na smrt jih je obsodilo posebno sodišče in to zaradi prevratnega dejanja proti državi. Več Slovencev je taisto sodišče obsodilo na zapor. Kot je znano, se je posebno sodišče selilo po Italiji in obsojalo antifasiste mimo navadnih zakonov in sodnih postopkov. Izvedlo je ekzekucije po hitrem postopku in po izrazito političnem scenariju.

V nedeljo se bo ob 15. uri pričela osrednja slovesnost v spomin na padle in to pred spomenikom žrtvam in v obnovljenem spominskem parku na bazovski gmajni. Svečanost prireja Odbor za proslavo bazovskih junakov pri Narodni in študijski knjižnici v Trstu. Spored predvideva nagovor predsednika Odbora Milana Pahorja, pozdrav Damira Murkovića, predsednika Hrvaške zajednice v Trstu in osrednja govorca.

Kot glavna govornika sta predvidena predsednik židovskih skupnosti v Italiji Amos Luzzatto in znani slovenski pisatelj iz Trsta Alojz Rebula. Gre za prestižni imeni. Posebno je pričakovani govor Amosa Luzzatta, ker bi pomenil zgodovinsko dejanje.

Po in pred govori bodo na sporedu postavitev častne straže tabornikov Rodu modrega vala in skavtov SZSO, polaganje vencev in nastop Godbenega društva Prosek skupaj z združenimi pevskimi zbori, ki jih bo dirigiral Janko Simoneta.

Proslave v čast bazovskim junakom pa so potekale in potekajo ves teden. Svečanost je bila že v ponedeljek na pokopališču pri Sv. Ani v Trstu, zvečer pa maša



Amos Luzzatto, predsednik židovskih skupnosti v Italiji

zadušnica v župni cerkvi v Bazovici. V petek, 10. septembra bo ob 16. uri svečanost v Prešernovem gaju v Kranju, kjer bosta spregovorila župan mestne občine Kranj in tržaški pisatelj in bivši dolinski župan Boris Pangerc. Proslavljanje bo imelo svoj športni zaključek v soboto, 18. septembra z odbojgarskim turnirjem Pokal Bazovskih junakov.

Dotatna novost letošnje proslave pomeni ponatis

knjižice Il fascismo e il martirio delle minoranze/ Fasizem in zatiranje manjšin. Publikacija je leta 1933 izdala takratna italijanska protifasistična organizacija Giustizia e libertà. Med drugim knjižica opisuje raznarodovalno politiko italijanskega fasističnega režima do primorskih Slovencev.

Izvod knjige je za ponatis in prevod Narodna in študijska knjižnica s posredovanjem Dezelnega inštituta za

zgodovino osvobodilnega gibanja za Furlanijo-Julijsko krajino dobila iz Firenc od sorodnega toskanskega inštituta za zgodovino odpornosti. Pri pobudi je sodelovalo več slovenskih izdajateljev in založnikov iz Trsta.

Knjiga je v italijanski slovenskim prevodom. Vsebuje nekaj faksimiliranih strani ter slike in dokumente, ki pričajo o fasističnem zatiranju Slovencev. Idejo za publikacijo je dal prof. Ravel Kodrič, ki je nastanek knjige obrazložil na predstavitvi, ki je bila v ponedeljek v Bazovici. Gre namreč za redek in malo poznan dokument. Knjižico, ki so jo ilegalno izdali predstavniki Giustizia e Libertà, italijansko in slovensko zgodovinske pisje v bistvu ni upoštevalo. Gre pa za izjemen in dragocen zapis, saj so ga leta 1933 objavili pomembni italijanski antifasisti o zatiranju manjšin in o položaju Slovencev pod fašizmom.

Takšnim dokumentom pa je težko oporekati, lažje se nanje pozabi ali pa se jih spregleda... (ma)

Coinvolti tre Parchi naturali Resia con Austria e Slovenia, nasce una Eco Regio

ERA - Eco Regio Alpe Adria è un progetto transnazionale fra il Parco Nazionale del Nockberge in Austria, il Parco Nazionale del Triglav in Slovenia e il Parco Naturale delle Prealpi Giulie in Italia e si riferisce a luoghi naturali di grande valore, interessati fin da epoche remote dalla presenza dell'uomo e dalle sue attività (in particolare artigianato e agricoltura).

L'obiettivo generale dell'iniziativa è quello di permettere lo scambio delle reciproche esperienze al fine di costruire futuri progetti comuni che consentano di presentarsi insieme in maniera incisiva.

In vista del congresso, che si terrà in Austria il 1 e 2 ottobre, il Parco delle Prealpi Giulie ha organizzato degli incontri di presentazione del progetto.

I primi due, venerdì 3 e mercoledì 8 settembre si sono tenuti rispettivamente a Resia presso la Sede dell'Ente Parco e a

Resiutta. I prossimi appuntamenti in cui verranno presentate le finalità dell'iniziativa sono domani, venerdì 10 settembre alle ore 20.30 a Lusevera presso il Centro Lemgo di Pradielis e mercoledì 15 settembre alle ore 20.30 a Venzone presso il Palazzo Orgnani - Martina.

A Reichenau (in Austria) si incontreranno gli attori locali dei territori influenzati dai parchi nazionali o naturali di Carinzia, Friuli Venezia Giulia e Slovenia: operatori impegnati nei settori del turismo, dell'agricoltura, dell'artigianato e dell'educazione ambientale, personale dei parchi, amministrazioni e rappresentanti dei comuni e degli enti pubblici.

Nei gruppi di lavoro si definirà una futura collaborazione transnazionale per rafforzare i territori e creare le condizioni per nuovi posti di lavoro e significative occasioni di reddito.

Lunedì 13 settembre si apriranno a San Pietro al Natisone le iscrizioni - Molti i corsi in programma

Auser, al via il terzo anno di attività

Tra le novità il corso di croato ed il corso di italiano avanzato per stranieri - Incontri con l'arte a Mezzana

Lunedì 13 settembre si apriranno a San Pietro al Natisone le iscrizioni all'Università delle Libere Età - Auser Valli del Natisone - Nediske doline che si accinge ad inaugurare il terzo anno di attività con un programma ricco di iniziative e numerose novità. L'associazione, presieduta da Rita Gueli che si avvale dell'aiuto di validi collaboratori e collaboratrici, avvierà i numerosi corsi in programma lunedì 4 ottobre, alcuni avranno inizio in gennaio, tutti si concluderanno alla fine di

giugno 2005. Gli iscritti all'Auser (e lo può fare chiunque, indipendentemente dal titolo di studio) potranno scegliere tra numerosi corsi di lingua: francese (l'insegnante è Patrizia Cijan), tedesco (Raffaella Zaccari), inglese (Louise Zamparutti), spagnolo (Elisena Gonzales). Le novità di quest'anno sono il corso di croato ed un corso di italiano avanzato, tenuti entrambi da Francesco Coren.

Un'altra sezione importante è quella dei laboratori arti-



Arte a Mezzana un anno fa (foto archivio Novi Matajur)

balcaniche e Storia dell'ebraismo.

Come negli anni scorsi verranno proposte anche altre iniziative come conferenze, gite culturali e visite guidate che verranno comunicate di volta in volta.

Ricordiamo infine che la segreteria dell'Auser ha la sua sede presso la Biblioteca comunale di San Pietro al Natisone (via Alpe Adria 58, tel. 0432 717004) ed è aperta il lunedì, mercoledì e venerdì al mattino dalle ore 10 alle ore 12 e il pomeriggio dalle ore 18 alle 19.

Stolvizza, da scuola a museo

Sabato 24 luglio, alla presenza del sindaco di Resia, Sergio Barbarino, di autorità e della cittadinanza, è stato inaugurato l'edificio ex-asilo e scuola elementare di Stolvizza di Resia, ristrutturato negli ultimi anni dall'amministrazione comunale.

L'edificio ospitava al piano terra la scuola elementare, al piano superiore l'asilo e l'ambulatorio medico fino al terremoto del 6 maggio del 1976. Da allora è rimasto chiuso perché presentava notevoli lesioni alla struttura e, nel corso degli anni, non aveva subito alcun tipo di intervento pubblico volto a recuperarlo.

Negli anni Novanta era

maturato il progetto di una sua destinazione ad appartamenti abitativi e l'Istituto delle Case Popolari aveva inserito, nei suoi programmi, un intervento di recupero dello stabile ad uso residenziale e venire quindi incontro alle necessità di dare alle giovani coppie una abitazione in paese arrestando così, almeno in parte, l'abbandono.

Qualche anno fa, l'amministrazione comunale ha preferito intervenire su questo edificio destinandolo ad ospitare la biblioteca comunale, dal 1993 in sede provvisoria presso la canonica di Stolvizza, l'archivio storico comunale, trasferito all'Archivio di Stato a Trieste dopo il sisma



del '76 e per ospitare il Museo dell'Arrotino, anche esso situato in un locale provvisorio.

Nel libro "Resia Paesi e Località" di Aldo Madotto, l'autore ricorda che...L'edificio della scuola elementare

venne costruito negli anni 1928-1930. E' stato completamente ristrutturato ed ampliato nel 1965. Gravemente danneggiato dal sisma, attende di essere riparato, per essere destinato a conveniente uso.

stico-creativi: ricamo (Liliana Bordon), arte sartoriale (Anna Gubana), cucito pratico (Gina Ponzo), maglia, chiacchierino ed altro (gruppo autogestito), simil arte povera (Luigina Blasigh), grafica paesaggistica (Silvano Zompicchiatti). Si ripetono quest'anno anche i corsi di cucina (Lucia Pertoldi) e agricoltura biodinamica (Silvano Zompicchiatti, Saverio Pertoldi, Achille Minisini, Amedeo Vuch).

In programma ci sono inoltre incontri mensili su temi artistici con Corrado Della Libera ed altri esperti, mentre Diego Kršćak terrà un corso di Storia della musica e uno di musico-terapia.

Tra le novità di quest'anno, sottolinea la presidente, anche due corsi di storia tenuti da Marino Droli, Storia delle letterature orientali e

Incontri a Mezzana

Sabato 25 e domenica 26 settembre, in collaborazione con il comune di San Pietro al Natisone e la Provincia di Udine, l'Auser organizza gli Incontri a Mezzana. Sono degli incontri con l'arte che si apriranno sabato nel pomeriggio con l'inaugurazione di una mostra collettiva a cui seguirà alle ore 18 Mezzana: Memorie e Testimonianze con Giacinto Iussa, Beppe Rocco e Giovanni Rossi. La domenica alle 10 apertura della mostra, passeggiata nel bosco per i bambini, alle ore 14 concerto per voce, chitarra e tastiera di Alessandra Chiurco e Diego Kršćak con poesie di Michele Obit.

Sul Matajur, lo sguardo all'insù

La Pro loco Nediske Doline/Valli del Natisona questa volta è riuscita a mettere d'accordo il tempo atmosferico e la visione delle stelle. La collaborazione con l'Associazione friulana di astronomia e meteorologia (Afam) di Remanzacco era iniziata il 30 aprile per celebrare l'entrata della Slovenia in Europa.

Il 22 maggio e il primo giugno le avverse condizioni metereologiche avevano impedito di alzare lo

sguardo al cielo. Sabato 4 settembre, per la sua festa, il Matajur ha invece regalato una serata eccezionale.

In collaborazione con la Comunità montana, la Pro loco Vartacia, e grazie all'interessamento del vicepresidente del consiglio regionale Carlo Monai, la Pro loco Nediske doline e gli amici e soci dell'Afam hanno posizionato cinque telescopi sul piazzale antistante il rifugio Pelizzo per un favoloso "giro di stelle".

Guidato dagli esperti astro-

nomi di Remanzacco, il pubblico presente ha potuto usufruire delle spiegazioni e dell'orientamento alla lettura dei diversi punti del firmamento.

Grazie ad una potente luce laser gli astronomi hanno guidato alla conoscenza delle stelle, delle costellazioni e dei diversi significati degli elementi gassosi presenti.

L'entusiasmo dei bambini presenti era notevole soprattutto alla vista dei numerosi crateri della luna appena sorta e delle varie sfumature di lu-

ce con le quali le stelle si presentavano.

Ora sappiamo qualcosa di più in merito ai nomi delle stelle, sugli ammassi stellari, sulla via Lattea, sul suo punto di fine e, come gli antichi, sappiamo orientarci sulla terra vedendo il cielo.

Per la Pro loco Nediske doline e per l'Afam il Matajur rappresenta una risorsa indispensabile, e sapere che entro breve al posto della vecchia stazione di partenza della funivia sorgerà un osservatorio astronomico, gesti-



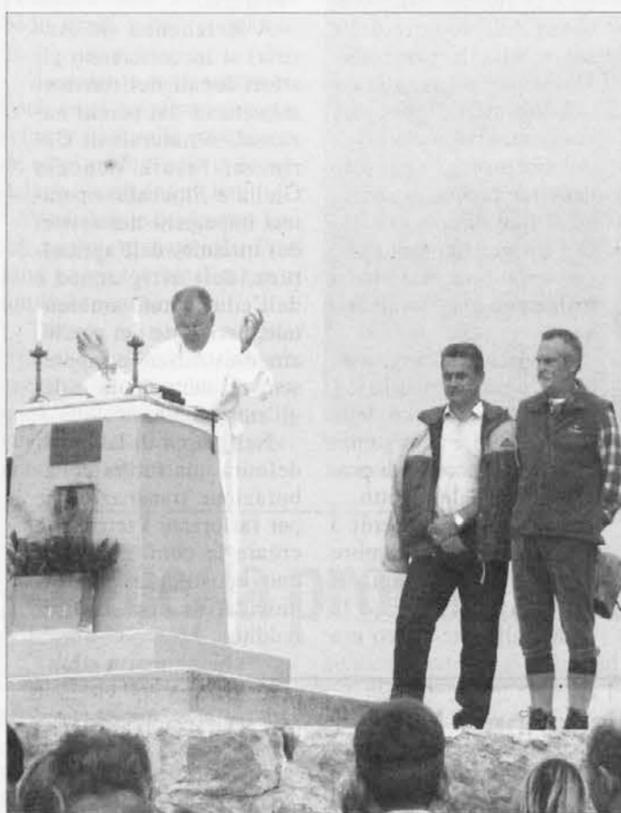
to dalla stessa associazione astronomica, permetterà di dare ancora più significato a quella volta celeste che a vol-

te con superficialità degniamo di appena uno sguardo.

Antonio De Toni

V nedeljo na vrhu Matajurja trojezična maša, popoldne ob koči pa pravi senjam

Sončen gorski praznik



Mir, medsebojno spoštovanje, prijateljstvo, ljubezen do narave in gora: to so bile besede in vrednote, ki smo jih najbolj pogosto slišali v nedeljo na Matajurju, med mašo, pred njo an po njej. Bil je lep dan, sončen, in kot je že navada se je za tradicionalni gorski praznik zbralo dosti ljudi iz naši krajih in bližjega Posočja. Mašo jo je zmlu v treh jezikih Božo Zuanella, na koncu so pozdravili Rodolfo Sinuello za čedajski Cai, kobariški župan Pavle Gregorčič in podpredsednik deželnega sveta FJK Carlo Monai. Praznik se je zjutraj začel s posvetom o naravnem bogastvu Nadiških dolin, popoldan pa je bil pod koči Pelizzo senjam s kioski in s pridelki in izdelki beneških kmetov in obrtnikov. Zelo živahno je bilo ves dan tudi ob koči Planinske družine Benečije



Poskrbeli so tudi za kulturni program. Nastopila je godba na pihala iz Ricmanj, ki je z dobrim izborom skladb razveselila številno publiko. Seveda so prišli na svoj račun tudi ljubitelji plesa, ki so se lahko zavrtili ob glasbi ansambla Bintar's



A ZIRACCO DI REMANZACCO PRESSO LA "SALA DELLA COMUNITÀ"

CORSO DI BALLO PER PRINCIPIANTI

Balli in programma:
VALZER LENTO - MAZURKA
POLKA - TANGO - SAMBA
CHA CHA CHA - HULLY GULLY
ANNI SESSANTA - MADISON
MENEAITO

AL CORSO SI PUÒ PARTECIPARE ANCHE SINGOLARMENTE, MA PREFERIBILMENTE IN COPPIA. Le lezioni saranno tenute da maestri professionisti con 24 anni di esperienza nel settore del ballo sociale.

Scuola di ballo **Easy & Funny**® INFORMAZIONI ED ISCRIZIONI 0432.683507 - 340.6816008

Chi desidera:

- IMPARARE A BALLARE IN BREVE TEMPO I BALLI PIU' NOTI
- IMPEGNARE UN SOLO GIORNO ALLA SETTIMANA
- RITROVARSI TRA AMICI E TRASCORRERE MOMENTI SPENSIERATI IN UN AMBIENTE SIMPATICO

potrà trovare tutto ciò presso la "SALA DELLA COMUNITÀ" Via Stradoni n° 9 - ZIRACCO di Remanzacco (UD)

INIZIO CORSO: GIOVEDÌ 30 SETTEMBRE '04- ORE 21

Il corso si articolerà in n. 10 lezioni di due ore ciascuna per un totale di n. 20 ore, con **frequenza di un solo giorno la settimana il: GIOVEDÌ** dalle ore 21.00 alle 23.00.

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA ALLO **0432.683507** OPPURE **340.6816008** ENTRO IL GIORNO 27 SETTEMBRE 2004



La "Volpe del deserto" torna sulle Alpi Giulie

Tutti conoscono, a grandi linee, la terribile "disfatta di Caporetto" della prima guerra mondiale. Pochi sanno però che la sconfitta italiana non avvenne nella cittadina slovena della valle dell'Isonzo ma maturò sulla cresta di vette che unisce il monte Kolovrat e il monte Matajur e che protagonista di questa impresa militare fu un ventiseienne tenente tedesco, allora molto giovane ma destinato a diventare un protagonista della storia del '900: si chiamava Erwin Johannes Rommel, ribattezzato "Volpe del deserto" dopo la leggendaria vittoria di El Alamein nel secondo conflitto mondiale.

La Pro Loco "Nediske Doline-Valli del Natisone" dà a tutti la possibilità di conoscere questa fondamentale pagina della storia italiana in modo coinvolgente, "toccando con mano" le testimonianze materiali dell'epoca.

Dal 18 settembre al 31 ottobre, ogni sabato e domenica, dal rifugio Solarie partiranno delle visite guidate alla scoperta di

trincee, gallerie scavate nella roccia, camminamenti e fortificazioni, sia quelle mirabilmente strutturate sul versante sloveno sia quelle sul versante italiano.

Domenica 19 settembre le guide della Pro Loco saranno a disposizione dei visitatori presso il rifugio Solarie dalle 10 alle 16 (orario di partenza dell'ultima visita). Per le visite di sabato 18 settembre e di tutti gli altri weekend fino al 31 ottobre bisogna invece prenotarsi al numero telefonico 338/1260311 oppure su www.nediskedoline.it. La visita costa 5 euro a persona (ragazzi sotto i 14 anni esclusi) e dura (a scelta) due o tre ore.

E' obbligatorio portare con sé la carta d'identità valida per l'espatrio, in quanto l'itinerario varca il confine italo-sloveno. Per l'occasione, rivolgendosi all'agenzia viaggi "Fogolar" di Cividale del Friuli (tel. 0432/732898; e-mail cividale@fogolar.net) si potrà anche approfittare della straordinaria offerta di pacchetti turistici weekend in "bed&breakfast" a partire da 44 euro.

I dati delle iscrizioni all'Istituto comprensivo di S. Pietro al Natisone

Alunni in calo, le medie "perdono" una classe

SCUOLA MATERNA / VRTEC		
Comune	Totale	Diff. 2003
PULFERO	9	+2
SAN LEONARDO	22	-3
SAN PIETRO AL NAT.	23	-6
SAVOGNA	6	-2
SCUOLA BILINGUE	73	-2
TOTALE VALLI	133	-11

SCUOLA ELEMENTARE / OSNOVNA ŠOLA		
Comune	Totale	Diff. 2003
PULFERO	17	-3
SAN LEONARDO	45	-3
SAN PIETRO AL NAT.	63	+4
SAVOGNA	10	+3
SCUOLA BILINGUE	125	-4
TOTALE VALLI	260	-3

SCUOLA MEDIA / SREDNJA ŠOLA		
Comune	Totale	Diff. 2003
SAN LEONARDO	42	+4
SAN PIETRO AL NAT.	113	-22
TOTALE VALLI	155	-18

Non sono segnali positivi, quelli che si raccolgono leggendo i dati delle iscrizioni alle scuole materne, elementari e medie delle Valli del Natisone.

Se negli ultimi due, tre anni c'erano state differenze lievisime, e dopo un lungo periodo in cui le iscrizioni avevano seguito un calo costante, il raffronto tra l'anno scolastico 2004/2005 e quelli precedenti suona come un campanello d'allarme.

Cominciamo dalle materne. Solo quella di Pulfero, che per altro conta appena 9 bambini, ha il segno positivo, per il resto vanno registrati cali di qualche unità, in particolare a S. Pietro al Natisone. Nel complesso un -11 che rappresenta il vero punto negativo della questione, poiché si tratta del ciclo scolastico che proseguirà negli anni futuri il proprio impegno alle elementari e medie.

S. Pietro, o meglio la sua scuola statale italiana, assieme a Savogna ha il dato positivo nelle elementari, nel cui computo totale non si denotano vistose differenze rispetto agli ultimi anni.

La scuola media di S. Pietro, invece, registra ben 22 studenti in meno, in pratica un'intera classe. Positivi i numeri per quella di S. Leonardo.

Per la prima volta "frena" la sua crescita la scuola bilingue statale di S. Pietro, un dato in qualche modo fisiologico visti i problemi logistici che apporterebbe, in questo momento, un ulteriore incremento delle iscrizioni. Rimangono, nelle elementari della bilingue, le otto classi: due per la seconda, la terza e la quinta.

Na Vilenici tudi prevajalska delavnica

S prihodom udeležencev prevajalske delavnice v Lipico se je začelo v torek, 7. septembra 19. mednarodno srečanje Vilenica, ki na več, predvsem kraških prizoriščih letos gostuje 40 literatov iz 29 držav.

Letošnja dobitnica mednarodne pisateljske nagrade Vilenica je nemška pisateljica Briggitte Kronauer. Nagrado bodo podelili v jami Vilenica v soboto, 11. septembra zvečer, do takrat pa bodo srečanje oblikovala številna branja, kolokviji, predstavitev posameznih nacionalnih književnosti in druženje. Na festivalu poteka tudi tridnevna prevajalska delavnica poezije, in sicer iz manjših evropskih jezikov, v ospredju pa so tudi predstavitev litovske poezije, sodobne poezije koroških Slovencev in mlade nemške poezije. Razpravljalniki del Vilenice se je osredilil okoli Srečka Kosovel in Edvarda Kocbeka. Prvemu je bil namenjen dvodnevni komparativistični simpozij Kosovel med etiko in poetiko, v sodelovanju s Heinrich Boell Haus pa so na Vilenici pripravljali disput na temo Primer Edvard Kocbek in svoboda izražanja danes.

Bracconieri, la Provincia vigila

Non sembra conoscere tregua, nelle valli del Natisone, l'attività dei bracconieri impegnati a sistemare un po' ovunque i mortali cordoni d'acciaio neri come lacci. La questione viene sollevata da Stefano Verri, funzionario della direzione Ambiente della Provincia di Udine.

"È certo - afferma Verri in una nota - che i bracconieri impegnati sono tanto più attivi quanto minore il rischio di

essere presi con le mani nel sacco. Risulta infatti relativamente poco rischioso sistemare un cappio d'acciaio in una zona individuata come percorso abituale della fauna selvatica.

Dopo averlo sistemato, periodicamente il bracconiere fa una camminata nei boschi e

controlla se la trappola mortale è scattata, procurando la morte di un cinghiale o di un capriolo.

Un lavoro semplice, "pulito", senza spari che destano sospetti o altri ingombranti strumenti di morte".

Non è andata così bene, fa sapere il funzionario provinciale, a una persona dedita a tale attività residente nel cividalese che nel primo mattino del 24 agosto si è trovata di fronte il personale del Corpo di vigilanza ambientale della Provincia. Gli agenti di vigilanza, perlustrando una zona vicina a campi coltivati a mais, hanno rinvenuto un laccio metallico attivato in prossimità di una traccia di attraversamento lasciata da cinghiali che frequentano abitualmente il posto.

Gli agenti di vigilanza, dopo aver disattivato il laccio, si sono appostati nelle immediate vicinanze in attesa dell'arrivo del bracconiere. L'attesa

è stata premiata quando una persona, camminando lentamente e con fare noncurante

si è diretta nel punto dove era collocato il laccio, riattivandolo e riassessando il sito. Gli

agenti di vigilanza lo hanno immediatamente identificato e indagato presso la Procura di Udine per aver esercitato la caccia in periodo di divieto generale facendo uso di mezzi vietati.

Con l'Auser dal 29 settembre una settimana di tour in Sicilia

L'Università dell'età libera Auser, che ha una sua sezione anche nelle Valli del Natisone, organizza in collaborazione con l'hotel Città del mare di Terrasini (Palermo) un tour della Sicilia in programma dal 29 settembre al 6 ottobre.

Saranno visitate le maggiori città della regione ed i più importanti siti archeologici. La quota di partecipazione è di 700 euro comprensiva del trasporto aereo da Ronchi, della pensione completa, del bus e della guida a disposizione per tutto il tour e dell'assicurazione medica.

Per informazioni si può chiamare il mercoledì ed il sabato dalle 10 alle 12 il numero 0432-760424 ed il mercoledì dalle 19 alle 21 il numero 0432-760687.

NOVITÀ

Scuola di ballo **Easy & Funny**®

ORGANIZZA PRESSO LA

"SALA DELLA COMUNITÀ"

Via Stradoni, 9 a **ZIRACCO di REMANZACCO (UD)**

IN ANTEPRIMA A LIVELLO REGIONALE PRESENTA:

CORSO DI BALLO DI GRUPPO DELLE DANZE CARAIBICHE

SALSA - MERENGUE - BACHATA E MAMBO

IL NUOVO DIVERTENTISSIMO CORSO

COMPRENDE 10 LEZIONI DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI

MERCOLEDÌ

dalle ore 21.00 alle ore 23.00

A PARTIRE DA MERCOLEDÌ 29 SETTEMBRE 2004

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA

ALLO **0432.683507** oppure **340.6816008**

ENTRO E NON OLTRE IL 27 SETTEMBRE 2004.

TRATTANDOSI DI BALLI DI GRUPPO È IRRELEVANTE LA PARTECIPAZIONE IN COPPIA

NOVITÀ

Posebni dnevi v Mariboru an Ptujju

V kraju Lovrencu na Pohorju, blizu Maribora, organizirajo vsako leto Jezernikove dneve. Ljetos, v okviru telega praznovanja, so posvetili 'no vičur tudi nam, beneskim Slovincem. Poklical so Antona Birtiča iz Mečane an pevski zbor Matajur.

Je bla ta prava parložnost za organizat an izlet an iti odkrivat lepote Maribora an Ptujja, ki je le atü blizu. Takuo v petak 27. vosta smo se diel na pot. Parvo smo se ustavli v Ljubljani, kjer smo sli gledat stari del slovienskega glavnega miesta.

V Maribor smo paršli popudan. Od tu hitro v vasico Lovrenc, kjer so nas čakali organizatorji sejma. Pokazal so nam lepo cierku, ki stoji gor za vasjo an še staro sušilnico sadja an potlè, vsi v kulturni dom. Dvorana je bla že napunjena judi, na palku velika slika Antona Birtiča. Organizat so pravi senjam za mu želiet vse narbuojše za njega 80. rojstni dan. Kuo se je paršlo do tegà? Franci Kušar, ki

donas je na čelu zlo poznanege ansambla po cieli Sloveniji, je biu sele otrok, kar je po radju poslušu Antona Birtiča an Beneske fante. Takuo so mu bli vseč, de kar je Birtič paršu v njega vas za an koncert, nie mu zmanjkat. Takuo se je rodilo parjateljstvo, ki gre napri že 40 liet. Ljetos je Mečanac dopunu

80 liet. Med vsiem tistimi, ki so mu uoščili vse narbuojše za telo parložnost, nieso mogli manjkat Franci Kušar an vsi parjatelji gor na Pohorju an takuo se je paršlo do telega praznika. Na vičuru je zagodu vič Birtičevih skladb ansambel Franci Kušar, pozdravili an uoščili so mu še drugi parjatelji iz telega kraja.

Davide Klodič je vse prisotne pozdravu v imenu vsieh beneskih Slovincu, poviedu jim je kako je življenje tle par nas, an se o dielu kulturnih drustev Benecije, o stikih, ki jim imajo s Slovincem, ki žive v maticni domovini. Na koncu je zbor Matajur pru lepuo zapieu tri piemi. An potlè se izmenjava



Anton Birtič - Mečanac in Franci Kušar



Na ogled luštne vasi Lovrenc na Pohorju



Stara sušilnica za sadje v Lovrencu

senku. Vičur se je zaključila s piemijo "Oj bozime" an z veselico pod sotorom.

Drugi dan sm sli na ogled Maribora, popudan smo se pejal pod Pohorjem, kjer so snemali v živo za radio televizijo an tle je zbor Matajur spet zapieu tri piemi. Popudan smo sli do Ptujja, drugo lušno miesto Slovenije.

Damu smo se vamil v saboto vičur, nomalo trudni ja, pa zlo veseli za kar smo vidli an uzival. Muormo rec, de kompanija je bla pru liepa, smo se posmejaj, smo se vepesal, smo jo zapiel an vsi se trostamo, de preca se popejemo kam drugam. (d.)



Davide Klodič an zbor Matajur so se pru lepuo predstavili številni publiki



Maribor: cajt je biu tudi za se vsi kupe zbrat an se parstavit za fotografijo

Era qualche anno fa. Erano le prime volte che assistevo ai saggi della scuola di danza di Erica Bront. Vedere tutte quelle bimbe e ragazze danzare era un'emozione unica. Un'emozione ancora più forte quando su quel palco ha cominciato a danzare anche mia figlia.

Ovviamente, come ogni mamma che si rispetti, i miei occhi erano quasi solo per lei. Ma c'era un'altra bimba che attirava la mia attenzione: lei non danzava, lei era la danza. Da come si muoveva, dall'espressione del viso... E dai commenti che sentivo di chi sedeva attorno a me o dopo lo spettacolo capivo che quella ragazzina non colpiva solo me. Ora questa bimba è cresciuta e sta per spiccare il volo verso una prestigiosa scuola di danza a Londra, alla Hammond School of Ballet di Chester. E' Giulia Fabris.

"Ho iniziato a danzare all'età di quattro anni presso la scuola di danza classica e moderna di Erica Bront", racconta Giulia. E continua: "La mia insegnante di danza, Erica Bront, è riuscita a farmi capi-

Giulia: la felicità per me è danzare

Da Cividale alla prestigiosa Hammond school of ballet

re che la mia passione, le doti e le qualità necessarie per questa difficile carriera erano davvero autentiche. ... Nel corso dei miei undici anni di studio ho conseguito tre diplomi della Royal Academy of Dance di Londra (valutazioni Honours - 10, Higly Commendend - 9, Distinction - 9,5). In maggio ho sostenuto l'esame di Advanced 1 superandolo con un "Merit". Ho partecipato a numerosi stages e corsi di perfezionamento sia a Londra nella sede della Royal Academy of Dance, sia in Italia con insegnanti molto importanti. ... Ho partecipato, fra l'altro, al Festival Internazionale del Balletto Giovani Allievi alla sala Tripovich di Trieste. Quest'anno ho danzato in febbraio come ospite per l'inaugurazione della statua di Swarovski "La Ballerina". In aprile ho vinto il 3. premio al

concorso "Premio Danza Europa" indetto dalla Libera Università di Danza di Mantova. Ho partecipato a numerose audizioni in Inghilterra per entrare in qualche prestigiosa scuola professionale. Sono stata accettata alla Northern Ballet School di Manchester, alla Central Ballet School di Londra e alla Hammond School of Ballet di Chester.

Giulia sta per spiccare il volo, Cristina Pertoldi di Scrutto e Giorgia Minisini di Cividale lo hanno spiccato un anno fa. Possiamo dirlo, un anno pieno di soddisfazioni in quel di Londra per tutte e due. Giorgia si sta perfezionando in danza contemporanea ballando con coreografi e ballerini di fama internazionale, Cristina invece in danza classica presso la prestigiosa Hammond school (dove sta aspettando a braccia aperte Giulia).

A fine anno Cristina ha avuto una gran-



Ho scelto quest'ultima perché ha un ottimo livello di preparazione professionale della danza classica. ... La danza

per me è un continuo librarsi in volo, un accavallarsi di emozioni diverse, è sentirmi libera e lontana dalle angosce,

dissima soddisfazione: nello spettacolo di fine anno, Il lago dei cigni, è stata l'unica allieva del primo anno a danzare come solista! E' stato uno spettacolo al quale hanno assistito mamma Annamaria e papà Tonino giunti dall'Italia con altri parenti ed amici, e naturalmente con Erica Bront.

Uno spettacolo che ha dato grandi soddisfazioni a Cristina con i complimenti di tutti gli insegnanti della prestigiosa scuola di danza che ora frequenta.

Che dire? Brave ragazze e avanti così!

preoccupazioni e problemi quotidiani ... Col passare degli anni mi accorgo che la mia passione cresce e la danza diventa sempre più la mia ragione di vita. Provo molto affetto per la mia insegnante che mi ha aiutata a capire tutto questo e a lei va la mia riconoscenza. Affetto e riconoscenza che darò anche e soprattutto ai miei parenti: senza il loro aiuto e impegno non avrei mai potuto intraprendere questa strada piena di incognite", così conclude Giulia.

Cara Giulia, noi che abbiamo avuto la fortuna di vederti danzare in un piccolo teatro di una piccola città, che ora sarò orgogliosa di te, ti ringraziamo per le emozioni che ci hai regalato. Siamo certi che ora saranno tanti altri a provarle vedendoti volare sulle tue scarpette. Conoscendoti siamo anche certi che non dimenticherai mai la tua insegnante e le tue compagne che, tu lo sai, ti hanno sempre voluto tanto bene e che ora saranno un po' più sole senza di te, ma felici di sapere che dove sei ora, sarai anche tu felice come non mai. (d.)

Crono-baby di Azzida, una gara per 54 miniciclisti

Cinquantaquattro miniciclisti si sono presentati al via della nona edizione della crono baby di mountain bike organizzata sabato 4 settembre dal Comitato per Azzida.

Nella categoria 1 il primo posto è andato ad Emanuele Corredig 2'13", seguito nell'ordine da Alessandro Coren 2'16" e Roberto Codromaz 2'17". Troviamo poi Vittorio Costaperaria, Jacopo Caucig, Juri Dornach, Agnese Borgù (prima ragazza 2'34"), Matteo Moreale, Elena Cumer (seconda ragazza), Mattia Trusgnach, Mauro Venturini, Matteo Buiatti, Marco Zufferli, Simone Ariatti, Martina Trusgnach (terza ragazza), Rebecca Specogna, Michele Drossi, Emanuel Carlig, Alessandro Miani, Stefano Qualizza, Katerina Martinig, Martina Tomasetig, Simone Carlig, Jan Boscutti, Matteo Ierep, Sabrina Venturini, Chiara Moreale e Biagio Tomasetig.

Nella categoria 2 il gradino più alto del podio è andato a Ruben Del Zotto 3'46, seguito da Mara Calligaro 4', Massimo Sarfori 4'02", Andrea Vogrig, Consuelo Poiana 4'24" (prima ragazza), Robert Galambos, Massimo Chiabai, Marianna Venturini (seconda ragazza), Fabio Leonardi, Alessio Codromaz, Francesca Miani (terza ragazza), Tania Zufferli, Cristina Lesizza, Ambra Marcolin e Giorgia Spollero.

Nella categoria 3 riservata ai più grandi prima piazza per Matteo Specogna 3'29", seguito da Alex Venturini 3'37", Edoardo Mattana 3'49", Marco Dorbolò, Matteo Nadalutti, Valerio Iussig, Luca Zufferli, Andrea Virili, Luca Floreancig, Evelin Sabotig (prima ragazza), Erika Poiana, Sasa Danielo.

Terminate le fatiche, ciclisti e genitori si sono ritrovati presso il campo di bocce. Tutti i partecipanti sono stati premiati con una medaglia ricordo. Il premio speciale fedeltà è stato consegnato a Luca Floreancig per avere partecipato a tutte le edizioni e che, per raggiunti limiti di età, non potrà partecipa-

re alla prossima. Con una coppa sono stati premiati i primi tre classificati per categoria. Riconoscimenti sono andati ai due "fuori quota" Filippo Cau-

cig e Pietro Trusgnach.

A Matteo Moreale è andata la mountain bike sorteggiata tra i partecipanti ed offerta dalla Bicisport di Giovanni Matta-

na.

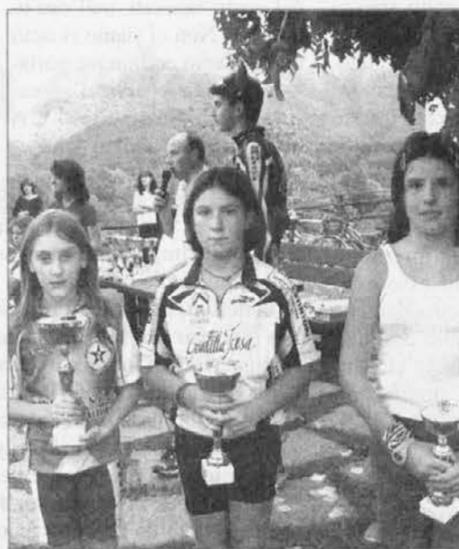
Una bella iniziativa per cui un "bravo" se lo meritano sia gli organizzatori che i bravi corridori.



Matteo Specogna, Edoardo Mattana, Evelin Sabotig ed Alex Venturini, vincitori della categoria 3



Una panoramica dei partecipanti alla crono baby



Consuelo Poiana, Marianna Venturini e Francesca Miani



Il podio della categoria 2: Mara Calligaro assieme a Ruben Del Zotto e Massimo Sarfori



Pietro Trusgnach e Filippo Caucig



Stefano Qualizza con la sorella Martina



Matteo Moreale riceve la mountain-bike dagli sponsor



Iz Lipe v Tarčet s kolesom

Lansko lieto jo nieso organizal, takuo so jal de lietos je te 19. an tudi te 20. krat, ki je "cronoscalata - muost par Lipi / Tarčet".

Ze tarkaj liet jo organizavajo Pietro Corredig (Piciul) an Giovanni Clignon. Lietos je bla v sabato 14. vosta an je blu 28 vpisanih. Obedan se na vpise za udobit, pač pa za se usafat med parjateljji an preziviet kiek posebnega v liepi atmosferi. Seveda, tisti, ki pridejo med te parvimi se spodielaajo te zadnjim, pa samuo za se kupe posmejat. An za zastopit, kakuo so bli vsi kontent telega truda na kor ku

gledat fotografije, ki nam kažejo kakuo vsi kupe praznujejo, festegjajo na koncu "cronoscalate" gor v Tarčetu, kjer na pogarnjenih mizah nie manjkalo pru nič ne za pit ne za jest. An za tuole pa se muore zahvalit an pohvalit tudi vasnjane.

Na koncu pa je pru, de povemo tudi, duo je uduobu. Parva zenska je parsla Liliana Scuderin (na čeparni fotografiji gor na varh), na drugem mestu je parsla Michela Duriavig (na fotografiji tle par kraj), te parvi med vsiem je parsu pa Davide Venturini.



Tle par kraj videmo, ko dajejo kopo mlademu Davidu Venturiniju, ki je parsu te parvi med vsiem. Na drugi fotografiji videmo pa veselico, ki je bla v vasi Tarčet (slike: Antonello V.)



Il grazie a Roberto di un paese orgoglioso

L'hanno soprannominato "Ghiaccio" ma lui, tornato nelle valli dopo la felice esperienza di Atene e in attesa di ricevere da Ciampi la nomina a cavaliere, pare tutt'altro che freddo e insensibile. Sabato 4 settembre l'amministrazione comunale di S. Leonardo, dove è nato e dove vivono i suoi genitori, ha voluto dare un riconoscimento al cestista azzurro Roberto Chiavig, e lui ha contraccambiato con sorrisi e disponibilità.

Due metri e 8 centimetri, oltre 110 chili di peso, 30 anni tra un paio di mesi, Roberto parla con un accento che non ha niente di benecciano, pare invece un misto emiliano-toscano. Gli ultimi anni li

ha infatti passati sulla direttrice Reggio Emilia-Siena. Nella città del Palio gioca dal 2000, lì si è affermato definitivamente vincendo anche l'ultimo tricolore. Le cronache televisive hanno spesso messo in evidenza la sua forza sotto canestro, sia in attacco che in difesa, presentandolo erroneamente, e di questo si è lamentata la gente di S. Leonardo, come "il cestista di Cividale".

Dopo che il sindaco Giuseppe Sibau lo ha premiato con una targa per essere "il primo nostro concittadino che raggiunge un livello così alto nello sport", Chiavig si è intrattenuto con gli amministratori e con i cittadini di S.

Leonardo. Si è detto "contento e onorato del riconoscimento", ma anche perché "la pallacanestro ha avuto un ottimo riscontro, tutti hanno sperato, vedendo il progredire dei nostri risultati, nell'oro olimpico. Non ci siamo riusciti ma abbiamo comunque portato a casa la medaglia d'argento, un grande risultato". A quel punto Roberto l'ha e-



stratta dalla tasca e la medaglia ha girato tra il pubblico presente.

Ai ringraziamenti di molti

si sono aggiunti anche i ricordi. Come quello del vicesindaco Bruno Chiuch: "Eri un discreto calciatore, ricordo che da ragazzino avevi scelto di stare in porta ma non ti divertivi, con le tue manone paravi tutto, poi hai giocato in

difesa ma l'arbitro ti fischiava ogni volta sempre contro, eri alto il doppio dei tuoi avversari che ti cadevano sempre addosso". Non ha avuto fortuna come calciatore, Roberto, ma per come è andata è meglio così. (m.o.)

Da S. Leonardo a Siena, passando per la Grecia e per altri importanti palasport italiani. Roberto Chiavig ha alle spalle una carriera avviata nelle giovanili della Benetton, un anno di prestito a Padova in A2, il rientro a Treviso ma solo per una stagione ombrosa, che gli suggerisce di forzare uno svincolo verso la Grecia.

Firma per l'AEK, incontra quel burbero scaramantico di Ionnidis del quale non manca mai di ricordare quanto sia stata preziosa quella stagione, migliorando nella tecnica difensiva e nella disciplina tattica. Torna in Italia per la Fortitudo, due anni e poi viene girato a Reggio Emilia nell'operazione Basile. Segue la stagione a Montecatini, dal 2000 è a Siena, dove è diventato il capitano del Montepaschi con cui ha vinto l'ultimo scudetto.

Con la Fortitudo ha vinto, sempre nel '98, una Coppa Italia ed una Supercoppa. In Eurolega ha già collezionato un quarto ('99, Fortitudo), un terzo (2003, Siena) ed un secondo posto ('93, Treviso). Dal 2000 è il miglior rimbaltista italiano del campionato, per due stagioni (2000-2002) lo è stato anche per quelli assoluti.

In Nazionale è da qualche anno uno dei punti fermi, fino alla conquista dell'argento alle Olimpiadi ateniesi.



Roberto Chiavig in difesa durante una partita ad Atene. Sopra un momento della consegna del riconoscimento (accanto al sindaco i genitori Dino e Giannina), a sinistra Roberto assieme agli amici di S. Leonardo



Positivo pareggio nell'esordio casalingo della Valnatisone in Coppa Italia

Buona la prima contro il Monfalcone

Sotto di un gol, i sanpietrini raggiungono gli ospiti a 10' dal termine grazie a Suber

VALNATISONE 1
MONFALCONE 1

Valnatisone: Carnielletto, Costantini, Piccaro, Elmir Tiro, Crast, Miano (19' st. Alessandro Bergnach), Dindo, Bolzico, Andrea Dugaro (10' st. Mattia Iuretig), Stefanutti (12' st. Bastiancig), Suber.

Monfalcone: Mainardis, Mihelcig (30' st. Sandrin), Della Zotta, Muntonelli, Zucca, Grimaldi, Giorgi, Candelli (25' st. Lucchetta), De Fabris, Marchesan, Bussani.

Arbitro: Bertoli di Latisana.

S. Pietro al Natisone, 5 settembre - La Valnatisone ha iniziato positivamente la stagione ufficiale pareggiando la prima gara eliminatoria di coppa Italia con il Monfalcone.

La squadra locale, scesa in campo in formazione rimaneggiata (quella titolare dovrebbe essere pronta al via dell'esordio in campionato), ha dimostrato di essere sulla strada giusta.

Dopo soli venti giorni di preparazione i ragazzi valligiani allenati dal riconfermato Claudio Baulini sono ancora in fase di apprendimento e di perfezionamento di alcuni schemi.

Gli ospiti di Monfalcone hanno dimostrato una caratura superiore, infatti saranno

Maurizio Suber,
attaccante
della Valnatisone,
autore del gol del pareggio



impegnati nel campionato maggiore di Eccellenza.

I giuliani, dopo essere passati in vantaggio nella prima frazione di gioco, sono stati raggiunti a dieci minuti dal termine dalla volitiva squadra locale.

I valligiani del presidente Daniele Specogna dopo soli 20" hanno avuto con Dugaro una grossa opportunità, neutralizzata con bravura e fortuna dal portiere Mainardis. Gli ospiti, più esperti nel gestire la gara, sono andati al tiro al 3' ed al 10' con l'estrema sinistra Bussani, i suoi tentativi venivano neutralizzati da un attento Carnielletto. Al 25' su azione conseguente a calcio piazzato Marchesan mandava a lato. Al 27' la conclusione in semirovesciata di Giraldi terminava fuori.

Il Monfalcone continuava a cercare la via del gol e al 28' passava in vantaggio con un diagonale imprevedibile di Bussani, abile a sfruttare un malinteso tra i difensori locali.

Una Valnatisone più intraprendente e con nulla da perdere iniziava la ripresa spingendosi in avanti.

Al 16' Mainardis volava a deviare nell'angolino basso il pallone calciato su punizione da Gabriele Miano. Al 18' un tiro da fuori area di Federico Crast veniva respinto a pugni uniti dal portiere avversario.

Il pareggio era nell'aria e arrivava meritato al 35'. L'azione veniva iniziata da Dindo che serviva Mattia Iuretig, il giovane attaccante prolun-

gava la corsa del pallone per Suber che da due passi lo collocava in rete.

Giovedì 9 alle 21 la Valnatisone ospiterà la Fincantieri di Monfalcone.

Paolo Caffi

Over 40, ultime gare a Cosizza

Lunedì 6 settembre si sono concluse a Cosizza di S. Leonardo le eliminatorie del settimo torneo di calcio a cinque Over 40. Martedì 7 si sono giocate le partite dei quarti di finale che hanno visto affrontarsi queste squadre: Ponteacco-Cosizza; Stregna-Grimacco; Vernasso-Ponte San Quirino; Azzida-Merso di Sopra.

Le squadre vincitrici scenderanno in campo stasera, giovedì 9 settembre, dalle 20.30, per contendersi il passaggio alle gare di finale.

Il torneo incoronerà la vincitrice sabato 11 settembre.

Il programma prevede alle 20.30 la finale del terzo e quarto posto, seguita dalla finalissima e dalle premiazioni.

Sarà quindi offerta ai presenti, da parte del circolo culturale Val Cosizza, la pastasciutta.

Resi noti i calendari dei campionati delle squadre dilettanti

L'Audace attende un turno, primo derby il 28 novembre

dace di S. Leonardo domenica 10 ottobre, prima di campionato, osserverà la giornata di riposo. In attesa del campionato, domenica 12 la squadra di S. Leonardo esordirà in coppa Regione, alle 16, a Moimacco.

La **Savognese** nel suo esordio in campionato ospiterà il Ciseris. La gara di andata del derby è prevista a Savogna per domenica 28 novembre.

Sono stati pubblicati i gironi delle nostre squadre giova-

nili. I **Giovanissimi** della Valnatisone, che prenderanno parte al campionato provinciale, sono stati inclusi nel girone B assieme ad Azzurra, Buttrio, Chiavris, Cussignacco, Esperia '97, Fortissimi, Gaglianese, Moimacco, Savorgnanese, Serenissima e Union '91.

Gli **Esordienti** della Valnatisone nel torneo autunnale faranno parte del girone C assieme a Buonacquisto, Buttrio, Centro Sedia Gaglianese,

Moimacco, Savorgnanese/B, Serenissima, Tre Stelle, Union '91/B e Virtus Manzanese. La squadra A dei **Pulcini** dell'Audace disputerà le partite del girone E, mentre la B giocherà nel girone F. Come avversari entrambe le formazioni si troveranno a misurarsi con il Buonacquisto, Azzurra, Centro Sedia, Comunale Faedis, Gaglianese, Reanese, Savorgnanese, Virtus Manzanese.

E' terminata sabato 4 settembre l'attesa per conoscere i calendari dei campionati dilettanti.

Nel campionato di Promozione la **Valnatisone** inizierà la sua avventura domenica 19 settembre a Trieste con il San Sergio. Il derby di andata con il Buttrio, fuori casa, avverrà domenica 3 ottobre, gli azzurri incontreranno a S. Pietro, domenica 28 novembre, la Cividalese. Probabilmente le due gare saranno anticipate al sabato precedente.

Gli **Juniores** della Valnatisone esordiranno sabato 18 settembre sul proprio terreno ospitando il Gonnars.

In Terza categoria l'Au-



Malomanj... zlata

Je biu purton v Petarniele kak tiedan od tega. Imiel so noviče, posebne noviče.

Tisti dan, bluo je na 8. vošta, so še ankrat ponovil njih "ja", ki so ga parvi krat jal stierdeset liet od tega, Luciana Cicigoi - Pitažova iz Ocne-gabarda an Beppino Bergnach - Mateuzu iz Petarniela.

Za imiet se radi, se imajo radi, če poštudierata, de se "prenašajo" že tarkaj liet.

Bla sta po sviete, ziviela sta tudi

v San Giovanni. Njih zelja pa je bla se varnit v rojstne kraje an takuo je že vič liet, ki žive go par Petarniele.

Senjam za njih 40 liet poroke so ga preživiel v družbi vsieh tistih, ki jih imajo radi an tudi vasnjanu, ki so jim pru zvestuo nastavli liep purton.

Se ankrat jim zeljo veselo skupno življenje njih otroc Sabrina, Mari-stella an Valter z njih družinam, vsi tisti, ki jih imajo radi, vasnjani an tudi mi od Novega Matajurja.

Senjam Bandimice na Liesah

V nediejo 12. setemberja bo na Liesah Senjam Marije Bandimice. Le v teli parloznosti se farani zmislejo na posvetitev njih cierkve.

Ob 11.30 bo sveta maša. Mašavu bo tudi gaspuod Giorgio Longo iz Begliana (Gorica). Pieu pa bo zbor "G. Coceancigh" iz Iplisa. Par maš zmolejo tudi za gaspuoda nunca Artura Blasutto, ki tle je služu puno liet an ki nas je zapustu deset liet od tega.

Po maši, okuole pudan an pu bo kosilo za vse tiste, ki željo. Je trieba pa se vpisal al v butigi par Mireli go par Hloc, al pa ta par Giacomo na Liesah. Za se vpisat je cajt do donas, četartak 9. setemberja.

Bi bluo lepuo, če bi mame, none an vsi tisti, ki željo, spekli al skuhal kiek sladkega! Vam bojo vsi hvaležni. Lepuo bi bluo tudi če bi otroc paršli h maš s pletenicami s peri roziji za jih trosit pred podobo Materie Božje.

Kajšan vandra cele noči, kajšan pa varje hišo an vas...



TUDI IZ BENECIJE, NAJ GREDO NA BOVSKO NAJLEPSA VOSCILA VLADU URSICU IN ZENI ALDI, KI STA 21. AVGUSTA PRAZNOVALA ZLATO POROKO.

VEČLETNEMU ISKRENEMU PRIJATELJU BENESKIH SLOVENCEV IN NJEGOVI SOPROGI ŽELIMO SE DOSTI SKUPNIH LET V MIRU, SRECI IN ZDRAVJU

Kaduo je lieus? Pas al gaspodar? Je lieus gaspodar, pa ima vič pamet zaki varje hišo an mat an nie ku gaspodar, ki gre od duoma zvicer an pride damu drug dan!

Vasco pa je bardak, darži za vas an družino...

(Dragi bratrac, san ti nimar pravla, de priet al potlè te demem na Matajur. Vides, de je ratalo. San ti jih zastielia nomalo, ma viedi, de te iman puno, puno rada)

Sestra Mari

Al sta ga zapoznal? Mislemo de ja, saj je vič tistih, ki ga poznajo, ku tistih, ki ga na poznajo. Paolo Dus je iz Duza an ceglih je nimar okuole, takuo ki prave njega sestra, ima cajt z njega parjateljiam Fabrizia daržat cedno okuole an okuole njih vasi. Takuo so vse posieki an ocedli, de priet dol z doline se je videlo samuo host, seda se videjo hiše, senozeta, ziduovi, skale... Paolo, nicku hodi okuole cele noči, če potlè cez dan si takuo pridani an frišan!

C.A.I. SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

12 settembre 2004

Jôf di Montasio m. 2753

Ore 6: Partenza da S. Pietro al Natisone (piazze delle scuole) per l'Altopiano del Montasio (m. 1500)

Ore 7.30 circa: Partenza per l'escursione.

DOPPIO ITINERARIO:

- Per Escursionisti Esperti Attrezzati (EEA) Via Normale al Montasio dalla Scala Pipan (tempo di salita ore 3.30 circa) oppure dal Sentiero Attrezzato Leva (tempo di salita ore 5 circa)

- Per Escursionisti (E) Cima di Terra Rossa m. 2420 (tempo di salita ore 2.30 circa)

I tempi di discesa sono rispettivamente di ore 2.30 circa dal Montasio per la Via Normale e di ore 2.00 circa dalla Cima di Terra Rossa.

Referenti: Roberto Blasutig 339 3222793, Marina Trinco 338 2584146

SREDNJE

Dol. Tarbi / Ščigla Paolo an Simona sta se oženila

Že ki liet se nie obedan ženu v Dolenjim Tarbju! Zavojto tega so bli v teli vas vsi veselili v saboto 4. setemberja an vsi so paršli gledat noviče, tudi iz bližnjih vasi.

Oženila se je Simona Covaceuszach - Kurinjova po domače. Pred utar v cierkvi svetege Miklavža jo je peju pridani puob iz Ščigle, Paolo Gusola. Okuole njih se je zbralo puno zlahte an parjateljju. Bli so vasnjani iz Ščigle an iz Dolenjega Tarbja, pa tudi tisti, ki igrajo na balon kupe s Paolam. Za želiet novičam veselo življenje so jim napravli tri purtone! Adan v vasi od Simone, adan v vasi od Paola an adan pa v Spietre, kjer nova družina bo seda ziviela. Je bla pru na liepa festa.

Draga Simona an dragi Paolô, vsi tisti, ki vas poznamo vam zelmo, de bo v vasi hiši ljubezan, zdravje an veseje za nimar.

An napisemo se tuole: tisti

dan so imiele njih rojstni dan dvie "invitate", Patrizia an Orietta, pru takuo so praznoval danajst liet njih poroke le Patrizia an Gabriele (ki je biu tudi priča na poroki od noviča Paola) iz Ščigle. Tudi njim zelmo se puno, puno veselili dnevu.

Gorenj Tarbi Zapustu nas je Stiefan Drejcicju

Kot vsaki dan, kar je bla liepa ura, tudi v sriedo 25. vošta Stefano je su na sprehod. Pruzapru tisti dan je su gledat gobe, saj seda je te pravi cajt. Kar se ni varnu damu za kosilo, žena je bla v skarbeh. Ure so šle napri an Stiefan nie blo doma. Začel so ga gledat domačini, potlè se karabinierji, tisti od Protezione civile, financa s pisam, alpini od skupine Ana... Prehodil so vse kraje okuole Gorenjega Tarbja. Na zalost so ga usafal v saboto zjutra martvega. Biu je se delec od duoma, v kraju ki se kliče Pod Duge, kjer je stari malin an kjer teče potok. Vse kaže, de ga je slavo parjelo an de je na kraju ostu martu. Imeu je 72

liet. Stiefan je ziveu v Belgiji, kjer je dielu kot minator.

Potlè je su le zavojto diela v Milan, zvestuo se je vraču damu an kar je su v penzjon se je za nimar varnu v rojstno vas.

Za njim jočejo žena Irma Skodejova, sin Valter, brat, kunjadi, navuodi an vsa zlahta.

Na njega pogreb, ki je biu v Gorenjim Tarbju v torak 31. vošta, so paršli tudi minatori, pru takuo puno parjateljju iz vsieh kraju.

PODBONESEC

Marsin / Francija Se je rodila Clelia

V Franciji se je rodila adna liepa cičica. Diel so ji ime Clelia. Nje mama je Emilie, nje tata je pa Ugo Iuretig. An takuo po prejmku videmo, de cičica ima an kiek našega. Nje nono je iz Marsina an se kliče Guy Iuretig, je Maleuskine družine. Ze od nimar živi v Franciji, pa Marsin ostane nimar v njega sarcu an vsaki krat, ki more, pride damu.

Njega mikani navuodi, ki je kumi dopunla dva miesca

(rodila se je 30. junija) zelmo srečno življenje.

E' nata il 30 giugno, si chiama Clelia. La mamma è Emilie ed è francese, il papà è Ugo Iuretig con origini a Mersino, ma da sempre in Francia. Come lo è da sempre in Francia il nonno della bimba, Guy Iuretig. Guy è della famiglia Maleuskina di Mersino, paese che non ha mai dimenticato e dove spesso fa rientro.

Alla piccola Clelia gli auguri di una vita serena.

Marsin / Belgija Žalostna oblietnca



V nediejo 29. vošta je bluo tri lieta, odkar nas je zapustila Elsa Iuretig - Kaponova iz Marsina.

Elsa je z nje družino zivie-la v Belgiji an tle je tudi umarla. Venčni mier pa počiva v Marsine, kjer je podkopan tudi nje mož Fabio Zorza, Jakove družine.

Z ljubeznijo an zalostjo se na nje spominjajo sin Gianni, neviesta Silvia, navuoda Chiara, hči Sabine kupe s Federicam an vsi njih te dragi.

SOVODNJE

Matajur Pogreb v vasi

V videmskem spitale je umarla Ermenegilda Loszach, uduova Gosgnach. Bla je Jakova po domače.

Buog ji je dau učakat puno liet, saj jih je bla dopunla 96. Tele zadnje lieta je bla par hčeri v Gagliane, venčni mier pa bo počivala v rojstni vasi, v Matajuru, kjer smo ji dal naš zadnji pozdrav v sriedo 1. setemberja.

V zalost je pustila sinuove, neviesto, zete, navuode an pranavuode.



Giovanin an Milica sta se oženila. Ojcet je bla v znani beneski gostilni an subit potlè sta nabasala valiže tu avto an se pobrala na medeno luno v Benetke. Giovanin je biu an clovek zlo timid an naduzan an cieu cajt, ki sta bla muroza, Milica je nimar čakala nomalo ljubezni, pa naduzni muroz ji je dau narvič kajšno bušco gor na lica. Pa tisti dan Milica je bla pru 'na liepa noviča, takuo de Giovanin se j' zaupu luozt tu nje niedra to pravo roko an s to drugo je pa vozu avto. Milica je oparila glavo na njega rame an mu jala:

- Nu, nu, Giovanin, seda sma oženjena, moreš iti an buj dol!

Tenčas sta bla paršla ze malomanj v Benetke, an Milica je nazaj potardila:

- Buj dol Giovanin, buj dol.

Naduzni mož je partisu z ного na ačelator an su naprej z roko nimar tu niedrah njega mlade noviče.

- Buj dol, buj dol! - je vsako antarkaj potardila pod glasam Milica.

- Buj dol, buj dol... Takuo, de dvie ure potlè sta se usafala bližu Bologne!

Stiefan se ga j' biu takuo napiu, de se j' kumaj parkobacu do duoma, kjer je zamerku, de gostilna pod hišo je bila sele odparta.

- Porko zluodi! Ostier, dajmi an kuartin te čarnega.

- Ne, ne, Stiefan, bieste spat, ker za naco ga imate zadost! - mu je ostier odguorui.

Pogovarjanje je slo na dugim, kadar Stiefan je zagledu na bankone 'no staklenco, jo j' nicku popadu an popiu brez za oddahnit an brez videt, de je bila puna zelieznih balinu, ki se jih nuca za ocedit staklence! Potlè, ki Stiefan, je su von, ostier je zamerku, ka' se j' zgodilo an drugi dan zguoda je čaku, de mu povedo novico, de Stiefan je umaru! Pa subit potlè se j' parkazu na vrata an kuazu an bičerin zganja! Prečudvan ostier ga j' poprašu, kuo se čuje.

- Seda dobro - je odguorui Stiefan - potlè ki sem se takuo močnuo spazdeu, de sem ubu mačko, ki se j' griela pod ognjiščem!

V programu za lietos od Planinske družine Benečije je bluo tudi ruomanje na svete Višarje. Narvenč part jih je slo gor s koriero. Pejal so se iz Spietra že ob 7. zjutra. Par ur potlè so bli že v Žabnicah an od tu so se z žičnico pejal gor do varha, kjer je luštna vasica an cierku. Opudan so se zbral par sveti maši, ki jo

Na svete Višarje: kajšan s koriero, drugi par nogah



Tisti, ki so šli par nogah: Prima la grande abbuffata...

je po sloviensko zmlu ga-spuod Dionisio Matteucig. Tle, an še priet, se jim je parlozla skupina, ki je iz koč na Matajurju sla par nogah davje gor. Iz koč so šli v saboto 28. okuole 6. zjutra, v nediejo 29. ob 9.30 so bli že par Mrzli vodi. Dugo pot, parbližno 60 kilometru, so jo prehodil Ivo Paljavec, Roberto Fanna, Gianni Bledig, Igor Tull, Gabriele Manzini, Sergio Trusgnach, Franco Trusgnach, Alvaro Zantovino, Mattia Cendou, Simone Gariup an Nicolino Namor.



... poi la grande sfacchinata (foto Roberto Fanna)

Vsi zadovoljni an kontenti telega liepega dneva, se posebno gaspuod Dionisio. Kar vide naše judi, ki so tudi njega, kar more z njim preziviet an par ur je pru veseu. Veseu je biu tudi kar naši planinci so mu senkali majco našega planinskega društva.



'Vi presentiamo la nostra Sofia'



Domenica 30 maggio, presso la suggestiva chiesa di Santo Spirito a Spignon in una atmosfera serena di festa è stata celebrata la messa di Pentecoste allietata dal santo battesimo della piccola Sofia Minutti.

Tanti erano i parenti e gli amici che insieme a mamma Romina Bertolutti e papà Stefano si sono goduti il gran giorno.

Sofia, da sempre molto tranquilla, ha fatto intendere di aver gradito molto il refrigerio donatole da don Federico all'atto del battesimo con l'acqua santa, visto anche la splendida giornata di sole e il primo cal-

do estivo. La bimba, nata i primi di marzo, vive a Povoletto, ma spesso e volentieri ritorna nelle Valli per ritrovare i ricordi dei nonni e dei parenti che ancora vi risiedono: la piccola, è in ordine di tempo, l'ultima erede della famiglia Laurencig di Puller, ricordata soprattutto per lo zio pre Mario di Drenchia (San Volfango).

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE
sobota 10. - nedelja 11. septembra
VISOKA REZIJANSKA POT

Odhod iz Spetra (Belvedere) ob 14. uri, priporočamo celado in varovalni pas, vponke in spalno vrečo. Ob slabem vremenu izlet odpade.

Odg. Boris 0481/81965 - Info: Igor 0432/727631 in Boris

Se il buongiorno si vede dal mattino...

Anche quest'anno non siamo potuti mancare al consueto appuntamento del 10 di agosto a Mersino alto, alla festa per San Lorenzo.

Una splendida giornata all'insegna del puro e sano divertimento.

Quest'anno oltre alla banda di Orzano che ci ha allietato buona parte del pomeriggio e le varie canzoni popolari cantate da quasi tutto il pubblico presente, ci ha colpito in modo particolare un nuovo emergente gruppo locale: "I Controc-

renti". Cinque amici del luogo, con la passione sfrenata per la musica, hanno esordito durante i festeggiamenti con il loro primo concerto con canzoni scritte di loro pugno ed alcune "cover".

Senz'altro come primo esordio è stato apprezzato da tutto il pubblico presente.

Per noi è stato il momento

più bello e spensierato della giornata. Ragazzi, siete stati bravissimi, speriamo di incontrarci il prossimo anno con un

nuovo e divertente repertorio! Buon lavoro!

Anna Saligoi
Ivan Ciccone



Da sinistra: Alessandro e Gabriele Gosgnach, Stefano Marseu (con la chitarra), Cristina Crucil e Sara luretig al loro primo concerto

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druga države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni lekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Cedesi in affitto osteria con cucina in luogo caratteristico. Per informazioni: 0432/709095

Studio legale in Cividale cerca impiegata, uso computer, automunita, serietà, bella presenza, zone limitrofe. Inviare curriculum fax n. 0432/702147, tel. 0432/732624

Gattini simpatici (due neri, uno bianco e nero) cercano casa. Chiamare Anthony allo 0432/727075

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 12. SETTEMBRA

Azla (kjer so fabrike)

Q8 Cedad - Agip Cedad

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 11. DO 17. SETTEMBERJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

OD 10. DO 16. SETTEMBERJA
Podbonesac tel. 726150

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Minisini Cedad: do 12. setemberja
Spietar: od 13. do 19. setemberja

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quagnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarth:

v torak od 9.00 do 11.00

SREDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

t. el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.